

# Gazeta urzędowa

## Rejencji Opolskiej

Dodatek „Oznajmienia publiczne“ jest przeznaczony tylko dla osób zapisanych.

**Nr. 16** Wydane w **1920**  
Opolu, dnia 28-go sierpnia

Zawiadomienia przeznaczone do przyszłego numeru muszą być przysłane do biura Urzędownika najpóźniej do wtorku, o godz. 5-tej po południu.

Treść: Postanowienie ministra rzeszy o handlu z cukierkami. Używanie samochodów niebawarskich. Skazanie na postępowanie przy mierzeniach dalejpisania. Nieważne wykazy przypuszczenia. Przynaczenia wynagrodzeń za uskutecznienia wojenne. Dokument o zażeniu samolotnego probostwa w Pilgersdorf gminu kaplicznego Turkow. Rozdzielenia obwodów kominiarskich w Tarnowskie Gorach. Żłuzka rzeki młynarskiej w Chmielowica. Przemysłowe zakłady w dolnym Łazisk i w Schwientochłowicz. Unieważnienie błędnego narecenia Nr. 305 dla dozorców pomocniczych. Utworzenie przystanku Roszowa-Rokicz. Wiadomości osobiste.

### Uwiedomienia najwyższych urzędów państwa

#### 372. Postanowienia wypełnienia

do ustawy ministra rzeszy wyżywienia i rolnictwa o handlu z cukierkami z dnia 10-go kwietnia 1920 r. (R. G. Bl. S. 512).

Z powodu §§ 4 i 10 powyższej ustawy postanowiono co następuje:

do § 4.

1. Związki komunalne mają wprowadzić regulację użytkowania cukierkow zrobionych z cukru im przydzielonego Cukierki z cukru komunalnego zrobione tylko mogą być oddane na osobnych miejscach sprzedaży albo na przeciwdanie odcinkow kartkow żywności.

2. Cukierniki dostaną nowy cukier komunalny do zrobienia cukierkow:

a) gdy sprzedaż cukierkow ma miejsce w osobnych miejscach sprzedaży w muostwie przez związek komunalny oznaczony przyczem dotychczasowe użytkowanie i szczupłość zapasow cukru będącego mają być brane na wzgląd.

# Antsblatt

## der Regierung zu Oppeln.

Hierzu: „**Öffentlicher Anzeiger**“ als Beilage nur für bezugsberechtigte Empfänger.

**Stück 16** Ausgegeben **1920**  
Oppeln, den 28. August

Belanntmachungen  
für die nächste Nummer sind spätestens bis Dienstag,  
nachmittags 5 Uhr, der Antsblattstelle  
zuzufenden.

Inhaltsverzeichnis: Verordnung des Reichsministers über den Verkehr mit Sähigkeiten. Verkehr mit außerbahrigen Kraftfahrzeugen. Anweisung für das Verfahren bei Fortschreibungsmessungen. Ungültige Zulassungsbescheinigung. Vergütungsarten und Entschädigungen für Kriegseinsparungen. Urkunde über die Errichtung einer selbständigen Pfarrstelle in Pilgersdorf und Kapellen-gemeinde Turkau. Einteilung der Bezirke in Tarnowitz. Mähligabenscheine in Chmielowitz. Gew. Anlage in Oberlagel u. in Schwientochlowitz. Ungültigkeits-erklärung einer weißen Armöbe Nr. 305 für Hilfslo-aussche. Errichtung der Haltestelle Roszowa-Rokicz. Personalnachrichten.

### Belanntmachungen der höchsten Staatsbehörden.

372. Ausführungsbestimmungen  
zur Verordnung des Reichsministers für Ernährung und Landwirtschaft über den Verkehr mit Sähigkeiten vom 10. April 1920 (R. G. Bl. S. 512).

Auf Grund der §§ 4 und 10 der vorge-  
bachten Verordnung wird folgendes bestimmt:

Zu § 4. 1. Die Kommunalverbände haben für Sähigkeiten, die aus dem ihnen zugeteilten Zucker hergestellt werden, eine Verbrauchsregelung einzuführen. Die aus Kommunalzucker hergestellten Sähigkeiten dürfen nur entweder in besonderen Verkaufsstellen oder gegen Verabfolgung von Lebensmittelfartenabschnitten abgegeben werden.

2. Die Sähigkeitenhersteller erhalten neuen Kommunalzucker zur Herstellung von Sähigkeiten:

a) wenn der Sähigkeitenverkauf in besonderen Verkaufsstellen stattfindet, in einem von dem Kommunalverbande zu bemessenden Umfange, wobei der bisherige Verbrauch und die Knappheit der vorhandenen Zuckervorräte zu berücksichtigen sind;

b) gdy sprzedaż cukierków niema miejsce w osobnych miejscach tylko na przeciwdanie odcinków kartków żywności. Pierwsze wydanie w tem razie działa się przez naprzód liwerunek na forzus.

3. Związki komunalny muszą za cukierki z cukru komunalnego zrobionych maejsze ceny największe ustawić niz w ustawie z dnia 18-go kwietnia 1920 r. postanowione umiejsze ceny największe muszą być stosownemi tajnszemi cenami cukru komunalnego.

do § 10.

4. O zamknięcin (sklepów) interesow podług § 10 od 1 postanowienia rozstrzygną podług cyf. 1 rozporządzenia wypelnienia od ministra handlu i przemysłu z dnia 29-go czerwca 1916 — II b 7876 — wydane do postanowienia o handlu z żywnością i o zwalczeniu handlu paskarskiego z dnia 24-go czerwca 1916 (R. G. Bl. S. 581) utworzone miejsca przypuszczenia do handlu, za obwod krajowego miejsca rozdzielienia dla Wielki Berlin miejsce u prezidenta policyi w Berlinie.

5. O zażaleniu podług § 10 od 2 postanowienia rozstrzygga stanowczo prezydent rejencji w ktorego obwodzie miejsce do zamknięcia interesow przynależny ma siedzibę, w obwodzie krajowego miejsca rozdzielienia dla Wielki Berlin jej przewodniczący.

Berlin, dnia 15-go czerwca 1920 r.  
pruski komisarz państwa wyzywienia ludności.  
w zast. Rötger.

minister handlu i przemysłu.  
w zast. Neuhaus.

### Uwladomienia rejencji Opolskiej.

**373.** Postanowieniu ograniczające ruch z samochodami nie bawarskimi w Bawarii są zniesione.

Ale dla ruch samochodu niebawarskiego w Bawarii przypuszczono że dotyczący bawarski okres należy do jego obwodu ruchu.

Opole, dnia 17-go sierpnia 1920 r.  
prezydent rejencyjny.  
w zast. Frhr. v. Tettau.

**374.** Nowa skazowka II z dnia 17-go czerwca b. r. dla postępowania przy mierzeniu dalej pisania (Fortschreibungsmessungen) wyszła i jest do zapisywania w księgarstwie przez nakład R. von Decker (G. Schenk) w Berlinie St 4W. 19 Jerusalemstr. 56.

Opole, dnia 10-go sierpnia 1920.  
Prezydent rejencyjny.  
w zast. Vopelius.

**375.** Wykaz przypuszczenia I K 436 wystawiony na słaską spółkę akcyjną elektryczności

b) wenn der Süßigkeitenverkauf nicht in besonderen Verkaufsstellen stattfindet, nur gegen Abgabe der Lebensmittelkartenabschnitte. Die erstmalige Abgabe geschieht in diesem Falle durch Vorverkaufsbefreiung.

3. Die Kommunalverbände haben für die aus Kommunalgütern hergestellten Süßigkeiten niedrigere Höchstpreise als die in der Verordnung vom 18. April 1920 bestimmten festzusetzen. Die niedrigeren Höchstpreise müssen dem billigeren Preise des Kommunalgüters Rechnung tragen.

Zu § 10. 4. Ueber die Schließung der Betriebe gemäß § 10 Absatz 1 der Verordnung entscheiden die nach Ziffer 1 der vom Minister für Handel und Gewerbe am 29. Juni 1916 — II b. 7876 — erlassenen Ausführungsbestimmungen zu der Verordnung über den Handel mit Lebens- und Futtermitteln und zur Bekämpfung des Kettenhandels vom 24. Juni 1916 (Reichs-Gesetzbl. S. 581) errichteten Handelszulassungsstellen, für den Bezirk der Staatlichen Verteilungsstelle für Groß-Berlin die Stelle bei dem Polizeipräsidenten in Berlin.

5. Ueber die Beschwerde gemäß § 10 Absatz 2 der Verordnung entscheidet endgültig der Regierungspräsident, in dessen Bezirk die zur Betriebschließung zuständige Stelle ihren Sitz hat, im Bezirk der Staatlichen Verteilungsstelle für Groß-Berlin deren Vorsitzender.

Berlin, den 15. Juni 1920.

Der Preussische Staatskommissar für Volksernährung. J. B. Rötger.  
Der Minister für Handel und Gewerbe.  
J. A. Neuhaus.

### Bekanntmachungen der Regierung zu Oppeln.

**373.** Die den Verkehr mit außerbayerischen Kraftfahrzeugen in Bayern beschränkenden Anordnungen sind aufgehoben.

Voraussetzung für den Verkehr eines außerbayerischen Kraftfahrzeuges in Bayern ist jedoch, daß das betreffende bayerische Gebiet zu seinem Verkehrsbezirk gehört.

Oppeln, den 17. August 1920.

Der Regierungspräsident.  
J. A. Frhr. v. Zettau.

**374.** Die neue Anweisung II vom 17. Juni d. Js. für das Verfahren bei Fortschreibungsmessungen ist erschienen und ist im Buchhandel durch R. von Decker's Verlag (G. Schenk) in Berlin S. W. 19, Jerusalemstrasse 56 beziehen.

Oppeln, den 10. August 1920.

Der Regierungspräsident. J. B. Vopelius.

**375.** Die Zulassungsbescheinigung I K 436, ausgestellt für Schließendes Elektricität- und Gas-

i gaży w Chorzowie, pow. Katowicki, (osobowy woz N. A. G.), zginął i uznaje się za nieważny.

Opole, dnia 8-go sierpnia 1920 r.

Prezydent rejencyjny.

w zast. Frhr. v. Tettau.

**376.** Wykaz przewodnika Nr. 1743, wystawiony na Heinrich Nitschke w Bytomiu na klasę I zginął i zostanie uznany nieważnym.

Opole, dnia 23-go sierpnia 1920 r.

Prezydent rejencyjny.

w zast. Frhr. v. Tettau.

**377.** Podług § 21 oddz. 3 ustawy uskutecznień wojennych z dnia 13-go czerwca 1873 (R. G. Bl. S. 129) niniejszym podaje do publicznej wiadomości, że część przyznać wynagrodzenia za uskutecznienie wojenne na miesiące sierpień i wrzesień 1919 r. za oddaniem pokwitowaniem zaopatrzonego przyznaczeń w kasach przynależnych zapłaciła 4 procentów czynszu od pierwszego dnia miesiąca następującego na uskutecznienie aż do ostatniego dnia miesiąca, w którym to oznajmienie ogłoszono będzie wypłacona.

Przyznaczenia wynagrodzeń będą miejscowym urzędem od nas poszczególnie podane.

Opole, dnia 20-go sierpnia 1920 r.

Prezydent rejencji.

w zast. Heffter.

### **378. Dokument**

o utworzeniu samodzielnego probostwa w Pilgersdorf.

Z upoważnieniem przynależnego biskupa diecezji, pana kardynała arcybiskupa w olomockiego (Olmütz), wynoszę pod zastępczym interesowanych na moc mego urzędu arcybiskupskiego komisarza na pruską część arcydiecezji olomockiej lokalność Pilgersdorf w powiecie głubzyskim do probostwa i postanowię co następuje:

1. probostwo ogarnia obwód gminny i dworski Pilgersdorf i kolonję Burgstädtel.
2. kościół św. Józefowi poświęcony wynosi kościołem parafialnym.
3. Proboszcz ma siedzibę w Pilgersdorf.
4. Suma do 4000 marek brakującą dochodu miejscowego od urzędu kościelnego będzie dopełniona.
5. Rozdawnictwo probostwa przynależy arcybiskupowi olomockiemu.

Branitz, dnia 28-go maja 1920 r.

(Siegel)

arcybiskupski komisarz na część pruską arcydiecezji olomockiej.

Joseph Martin Nathan.

**A. G. in Chorzow, Kreis Rattowitz (Pers.-Bogen N. A. G.)** ist verloren gegangen und wird für ungültig erklärt.

Oppeln, den 8. August 1920.

Der Regierungspräsident.

J. A. Frhr. v. Tettau.

**376.** Der Führschein 1743, ausgestellt für Heinrich Nitschke in Deutsch, ist verloren gegangen und wird für ungültig erklärt.

Oppeln, den 23. August 1920.

Der Regierungspräsident.

J. A. Frhr. v. Tettau.

**377.** Gemäß § 21 Absatz 3 des Kriegsleistungsgesetzes vom 13. Juni 1873 (R.G.Bl. S. 129) bringe ich hierdurch zur öffentlichen Kenntnis, daß ein Teil der Vergütungsanerkennnisse für Kriegsleistungen für die Monate August und September 1919 gegen Rückgabe der mit Quittung versehenen Anerkennnisse bei den zuständigen Kreisstellen unter Zahlung von 4% Zinsen vom ersten Tage des auf die Leistung folgenden Monats bis zum letzten Tage des Monats, in dem diese Bekanntmachung erfolgt, zur Einlösung gelangt.

Die einzulösenden Anerkennnisse werden den Ortsbehörden von hier aus im einzelnen mitgeteilt werden.

Oppeln, den 20. August 1920.

Der Regierungspräsident. J. A. Heffter.

**378. Urkunde**  
über die Errichtung einer selbständigen Pfarrstelle in Pilgersdorf.

Mit Ermächtigung des zuständigen Diözesanbischofs, des Herrn Kardinal-Erzbischofs von Olmütz, erhebe ich nach Anhörung der Beteiligten kraft meines Amtes als Erzbischöflicher Kommissarius für den preussischen Anteil der Erzbischöfe Olmütz die Lokale Pilgersdorf im Kreise Leobschütz zur Pfarrei und bestimme folgendes:

1. Die Pfarrei umfaßt den Gemeinde- und Gutbezirk Pilgersdorf und die Kolonie Burgstädtel.
2. Die dem hl. József geweihte Kirche wird zur Pfarrkirche erhoben.
3. Der Pfarrer hat seinen Sitz in Pilgersdorf.
4. Der zu 4000 Mark fehlende Betrag des Stelleneinkommens wird von der kirchlichen Behörde ergänzt.
5. Die Besetzung der Pfarrei steht dem Erzbischof von Olmütz zu.
6. Die neue Pfarrei verbleibt im Dekanat Leobschütz.

Diese Urkunde tritt in Kraft am 1. Oktober 1920.

Branitz, den 28. Mai 1920.

(Siegel)

Der Erzbischöfliche Kommissarius für den preussischen Anteil der Erzbischöfe Olmütz.  
gez. Joseph Martin Nathan.

Podług powyższego dokumentu z dnia 28-go maja 1920 przez komisarza arcybiskupskiego na część pruską arcydiecezji olomockiej z strony kościeliskiej wyznaczone utworzenie i przepisanie katolickiego probostwa Pilgersdorf z powodu nam od ministra umiejętności sztuki i wykształcenia ludności przez ustawę z dnia 25-go lipca br. — G. II. Nr. 8440 — danego upewnomoćnienia niniejszem z strony rządowej utwierdzono i wypelniono.

Opole, dnia 11-go sierpnia 1920 r.  
renjencja  
oddział spraw kościelnych i szkolnych.  
v. Horn.

### 379. Dokument

o utworzeniu katolickiego gminu kaplicznego w Turkowie.

Uważając że w gminie Turkow do parafii Nassiedel, pow. Głubczyce, przyłączonym 325 katolików licząc od kilku dziesiątków lat publiczna kaplica stoi, w której w niedziele i dni powszednie służba boża się odprawia, zdaje się potrzebno, że tam do stosownego za rzędu majątku podług ustawy z dnia 20-go czerwca 1875 katolicki gmin kapliczny będzie założony. Z tego powodu z upoważnieniem mego biskupa pana kardynała arcybiskupa olomouckiego za mocom mojego urzędu komisarza książe-arcybiskupskiego na pruską część arcydiecezji olomouckiej na żądanie gminu i po zasięgnięciu wszystkich interesowanych w gminie Turkow utworzę katolicki gmin kapliczny z następującymi postanowieniami:

1. katolicki gmin kapliczny Turkow jak przed tem zostanie w związku parafialnym Nassiedel.

2. gmin kapliczny Turkow ogarnia temczasowy obwód gminny Turkowski.

3. gmin kapliczny obowiązując się do ciągłego utrzymania w porządku kościelnych budynków.

4. gmin kapliczny Turkow obowiązując się przeciw organistowi i kościelnemu Sage mu przy kościele parafialnym w Nassiedel umieszczonemu, podczas jego urzędowania dotychczasowe z Turkow odebrane dochody t. j. opłaty kościelne od ślubów w kaplicy turkowskiej do wykonania w całej wysokości dla niego wciągając albo z kasy kościelnej turkowskiejgo odszkodzić.

5. Utworzenie gminu kaplicznego staje się obowiązującym dnia 1-go września 1920 r.

Branice, dnia 15-go maja 1918.

(pieczęć)

komisarz książe arcybiskupski na pruską część arcydiecezji olomouckiej.

Joseph Martin Nathan.

Die nach der vorstehenden Urkunde vom 28. Mai 1920 von dem Erzbischöflichen Kommissarius für den Preussischen Anteil der Erzbischof Olmütz kirchlicherseits ausgesprochene Errichtung und Umschreibung der katholischen Pfarrgemeinde Pilgersdorf wird auf Grund der von dem Minister für Wissenschaft, Kunst und Volksbildung mittels Erlasses vom 25. Juli d. Js. — G II 8440 — erteilten Ermächtigung hierdurch von Staatswegen bekräftigt und in Vollzug gesetzt.

Oppeln, den 11. August 1920.  
(Siegel.) Regierung,  
Abteilung für Kirchen- und Schulwesen.  
v. Horn.

### 379.

Urkunde über die Errichtung einer katholischen Kapellengemeinde in Turkau.

Mit Rücksicht darauf, daß in der zu Nassiedel, Kreis Głubczyce, eingepfarrten 325 Katholiken zählenden Pfarre Turkau seit mehreren Jahrzehnten eine öffentliche Kapelle besteht, in welcher sonntags und wochentäglich Gottesdienst stattfindet, erscheint es notwendig, daß dort zur ordnungsmäßigen Vermögensverwaltung gemäß dem Gesetze vom 20. Juni 1875 eine katholische Kapellengemeinde begründet wird. Deshalb errichte ich mit Ermächtigung meines Oberhirten, des Herrn Kardinalbischofs von Olmütz, kraft meines Amtes als Fürstbischöflicher Kommissarius für den preussischen Anteil der Erzbischof Olmütz auf Wunsch der Gemeinde und nach Anhörung aller dabei Beteiligten in der Gemeinde Turkau eine katholische Kapellengemeinde mit den folgenden Bestimmungen:

1. Die katholische Kapellengemeinde Turkau bleibt nach wie vor im Pfarrverbande von Nassiedel,

2. die Kapellengemeinde Turkau umfaßt den jetzigen Gemeindebezirk Turkau,

3. die Kapellengemeinde Turkau verpflichtet sich zur immerwährenden Instandhaltung der kirchlichen Baulichkeiten,

4. die Kapellengemeinde Turkau verpflichtet sich, dem an der Pfarrkirche in Nassiedel angestellten Organisten und Küster Sage gegenüber, während seiner Amtsbauer die bisherigen aus Turkau bezogenen Einkünfte, nämlich die Stola-gebühren von den in der Turkauer Kapelle vorzunehmenden Trauungen, in voller Höhe für ihn einzuziehen oder ihn aus der Kirchenkasse von Turkau schadlos zu halten.

5. Die Errichtung der Kapellengemeinde tritt mit dem 1. September 1920 in Kraft.

Branitz, den 15. Mai 1918.

(Siegel.)

Der Fürstbischöfliche Kommissarius für den preussischen Anteil der Erzbischof Olmütz.  
Joseph Martin Nathan.

Podług powyższego dokumentu z dnia 15-go maja 1918 od arcybiskupskiego komisarza na pruską część arcydiecezji olomouskiej z strony kościelnej wyznaczone utworzenie i inaczey przepisanie katolickiego gminu kaplicznego Turkow z powodu nam od ministra umiejętności sztuki i wykształcenia ludności przez postanowienia z dnia 25-go lipca 1920 — G. II. 8442 — danego upoważnienia niniejszem z strony państwa stwierdzono i przeprowadzono.

Opole, dnia 20-go sierpnia 1920.  
(pieczęć) rejencja,  
oddział spraw kościelnych i szkolnych.  
v. Horn.

### Uwiedomienia wydziału okręgowego.

**380. Uchwała** Wydział obwodowy na podstawie § 132 ustawy przynależności z dnia 1-go sierpnia 1883 r. w połączeniu § 39 ustawy przemysłowej rzeszy weformie oznajmienia z dnia 26-go lipca 1900 postanowił z dniem 1-go października 1920 powiat Tarnogorski rozdzielić w następujące obwody kominiarskie:

#### I obwód kominiarski Tarnowskie Gory.

a) dzielnica miasta ograniczona przez graniczną linię miasta południową zachodnią, i północną aż do drogi do Sowit Na wschodzie ciąg dróg Bismarkowskiej, Jerszego, strzeleckiej, margrabiowskiej, dworzecowej, krakowskiej rynek—kopalni, przemysłowskiej, bytomskiej szosej aż do południowej granicy miasta Na stronie zachodniej dworzecowej leżące domy nie należą do tego obwodu.

b) gminny i obwody dworskie, Stare Tarnowskie Gory, Bobrownik, Rudy Piekary, Wielkie Wilkowie, Lariszhof, Miedar Kopania, Oppatowitz, Rybna, Alt Repten, Neu Repten, Friedrichswille i Ptakowitz.

#### II. Obwód kominiarski Tarnowskie Gory.

a) dzielnica miasta, ograniczona na zachodzie przez linię ciągów dróg jak przy I. obwodzie kominiarskim na wschodzie, potem przez północną wschodnią i południową granicą miasta aż do bytomskiej szosej. Na stronie zachodniej dworzecowej ulicy leżące domy nie należą do tego obwodu.

b) gminny i obwody dworskie: Friedrichshuta, Piassetzna, Pniowitz, Boruschowitz, Georgenberg, Truschütz, Jendryssek, Klein Zyglin, Gross Zyglin, Brinitz, Lassowitz, Sowitz, Bibiella.

Die nach der vorstehenden Urkunde vom 15. Mai 1918 von dem Erzbischöflichen Kommissarius für den Preussischen Anteil der Erzdiözese Olmütz kirchlicherseits ausgesprochene Errichtung und Umschreibung der katholischen Kapellengemeinde Turtau wird auf Grund der von dem Minister für Wissenschaft, Kunst und Volksbildung mittels Erlasses vom 25. Juli 1920 G. II 8442 — erteilten Ermächtigung hierdurch von Staatswegen bestätigt und in Vollzug gesetzt.

Oppeln, den 20. August 1920.

(Siegel.)

Regierung,

Abteilung für Kirchen- und Schulwesen.  
v. Horn.

### Bekanntmachungen des Bezirksausschusses.

**380. Beschluß.** Der Bezirksausschuß hat auf Grund des § 132 des Zuständigkeitsgesetzes vom 1. August 1883 in Verbindung mit § 39 der Reichsgewerbeordnung in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. Juli 1900 beschlossen, den Kreis Tarnowitz vom 1. Oktober 1920 ab in folgende Rehrbezirke einzuteilen:

#### I. Rehrbezirk Tarnowitz.

a) Stadtteil Tarnowitz, begrenzt durch die Linie: südliche, westliche und nördliche Stadtgrenze bis zum Wege nach Sowitz, im Osten der Straßenzug der Bismarkstraße—Georgstraße—Schützenstraße—Marktgrafenstraße—Bahnhofstraße—Krautauerstraße—Ring—Bergwerkstraße—Industriestraße—Deuthner Chaussee bis zur südlichen Stadtgrenze. Die auf der Westseite der Bahnhofstraße gelegenen Häuser gehören nicht zu diesem Bezirk.

b) Gemeinden und Gutsbezirke: Alt Tarnowitz, Bobrownik, Rudy Piekary, Groß Wilkowitz, Larischhof, Miedar—Kopania, Oppatowitz, Rybna, Alt Repten, Neu Repten, Friedrichswille und Ptakowitz.

#### II. Rehrbezirk Tarnowitz.

a) Stadtteil Tarnowitz, begrenzt im Westen durch die Linie der Straßenzüge wie beim I. Rehrbezirk im Osten, dann durch die nördliche, östliche und südliche Stadtgrenze bis zur Deuthner Chaussee. Die auf der Westseite der Bahnhofstraße gelegenen Häuser gehören zu diesem Bezirk.

b) Gemeinden und Gutsbezirke: Friedrichshütte, Piassetzna, Pniowitz, Boruschowitz, Georgenberg, Truschütz, Jendryssek, Klein Zyglin, Groß Zyglin, Brinitz, Lassowitz, Sowitz, Bibiella.

### III. obwód kominiarski Mikultschütz.

gminny i obwoły dworskie: Mikultschütz, Pilzendorf, Wieschowa, Stollarzowitz, Brosławitz, Kempczowitz.

### IV. obwód kominiarski Radzionków.

gminny i obwoły dworskie: Radzionków, Neudek, Radlin, Alt Chechlau, Neu Chechlau, Orzech, Kosłowagora, Trockenberg.

Opole, dnia 11-go sierpnia 1920 r.

wydział obwodowy w Opolu.

**381.** Posiadacz mlyna Josef Bialas w Biskupicach wbudował do swojego mlyna w Chmielowicach, pow. Opolski, w roku 1914 (turbine) kołko ślimakowate.

Do tego dodatkowo pozwolenie policyi przemysłowej podług § 16 nast. z ustawy przemysłowej rzeszy poprosił i dalej wniósł o to wniosek podał mu podług § 46 ustawy wody z dnia 7-go kwietnia 1913 r. prawo dać wodę Proskawy zatrzymać do wysokości + 158,10 N. N. i użytkować do trudnienia swojego mlyna.

Równocześnie wniósł o to żeby połączono postępowanie dozwolenia policyi przemysłowej i postępowanie obdarzenia. Rysunki i objaśnienia obok warunków wniosku dawcowi cza dozwolenie i obdarzenie do położenia, dotąd postanowionych od dnia 6-go września 1920 r. przez czarnaścienie dni każdemu do przeglądania będą wyłożone w urzędzie landrata w Opolu. W przeciągu tego czasu przy temu jako też przy wydziale obwodowym w Opolu mogą być podane protestacye przeciw obdarzeniu jako też prawa na wybudowanie i utrzymanie urządzeń albo na odszkodowania pisemnie w dwóch (eksemplarzach) formularzach albo do protokołu jako też inne wnioski na obdarzenie dzierzawy do użytkowania rzeki, przez które użytkowanie od pierwszego wnioskodawcy zamyslane byłoby skrzywdzone podane z podkładkami przepisaniem pod No. 2—5 trzeciego wskazania wypełnienia do ustawy wody z dnia 7-go kwietnia 1913 r.

Ci, którzy w przeciągu oznaczonego czasu nie podadzą protestacye przeciw poproszonemu pozwoleniu policyi przemysłowej jako też przeciw obdarzeniu, tracą prawo protestacyi, też nie będą wzięte na wzgląd po odbiegu terminu podane wnioski na obdarzenie w tem postępowaniu i mogą od początku wykonania obdarzonego prawa, z przyczyny niekorzystnych skutków tylko w § 82 i § 203 oddz. 2 ustawy wody oznaczone prawa podane.

Do ustnego wyjaśnienia w swoim czasie

### III. Kreisbezirk Mikultschütz.

Gemeinden und Gutsbezirke: Mikultschütz, Pilzendorf, Wieschowa, Stollarzowitz, Brosławitz, Kempczowitz.

### IV. Kreisbezirk Radzionkau.

Gemeinden und Gutsbezirke: Radzionkau, Neudel, Raklo, Alt Chechlau, Neu Chechlau, Orzech, Kosłowagora, Trockenberg.

Oppeln, den 11. August 1920.

Der Bezirksausschuß zu Oppeln.

**381.** Der Mühlenbesitzer Josef Bialas in Biskupitz hat in seiner Mühle in Chmielowitz, Kreis Oppeln, im Jahre 1914 eine Turbine eingebaut.

Er hat hierzu nachträglich die gewerbepolizeiliche Genehmigung gemäß § 16 fa. der Reichsgewerbeordnung nachgesucht und ferner in Antrag gebracht, ihm gemäß § 46 des Wassergesetzes vom 7. April 1913 das Recht zu verleihen, das Wasser der Proskau bis zu einer Höhe von + 158,10 N. N. anzustauen und zum Betriebe seiner Mühle zu benutzen.

Gleichzeitig hat er den Antrag gestellt, das gewerbepolizeiliche Genehmigungsverfahren und das Verleihungsverfahren miteinander zu verbinden. Die Zeichnungen und Erläuterungen nebst den dem Antragsteller für die Genehmigung und die Verleihung auszulegenden, vorläufig festgesetzten Bedingungen werden vom 6. September 1920 ab 14 Tage lang zu jedermanns Einsicht bei dem Landratsamte in Oppeln ausliegen. Innerhalb dieser Zeit können bei diesem, sowie bei dem Bezirksausschuß in Oppeln Widersprüche gegen die nachgesuchte gewerbepolizeiliche Genehmigung und gegen die Verleihung sowie Ansprüche auf Herstellung und Unterhaltung von Einrichtungen oder auf Entschädigung schriftlich in zwei Ausfertigungen oder zu Protokoll angebracht, sowie ferner andere Anträge auf Verleihung des Rechtes zu einer Benutzung des Gewässers, durch welche die von dem ersten Antragsteller beabsichtigte Benutzung beeinträchtigt werden würde, mit den unter Nr. 2—5 der III. Ausführungsanweisung zum Wassergesetz vom 7. April 1913 vorgeschriebenen Unterlagen eingereicht werden.

Diejenigen, welche innerhalb der angegebenen Frist keinen Widerspruch gegen die nachgesuchte gewerbepolizeiliche Genehmigung sowie gegen die Verleihung erheben, verlieren ihr Widerspruchsrecht, auch werden nach Ablauf der Frist gestellte Anträge auf Verleihung in diesem Verfahren nicht berücksichtigt, und können vom Beginne der Ausübung des verliehenen Rechtes an wegen nachteiliger Wirkungen nur noch die im § 82 und im § 203 Absatz 2 des Wassergesetzes bezeichneten Ansprüche geltend gemacht werden.

Zur mündlichen Erörterung der rechtzeitig

dotychczasowych praw i protestacyi, praw na wybudowanie i utrzymanie urządzeń i praw odszkodowania w swoim czasie terminu będzie wydany.

To wyjaśnienie też będzie miało miejsce, w razie nieprzybycia jednego z interesowanych.

Opole, dnia 31-go lipca 1920 r.

W imieniu wydziału obwodowego,  
przewodniczący,  
w zast. Heinsius,

## Uwiedomienia rozmaitych urzędów.

**382.** Administracya Bismarckhuty do naprawy wodorodu i kwasnorodu na Falwahucie w Świętochłowicach zakład złożyć zamierzy.

Podług § 16 ff. państwowego prawa przemysłowego z dnia 21-go czerwca 1869 r. (w nowej składni z dnia 26-go lipca 1900 r.) owo zamysł publicznie uwiadomić z tem nadmieniem, iż przeciwnie zdania, jeżeliby prywatnej natury nie były, w przeciągu czasu ukończenia, od 14 dni rachowano od dnia ogłoszenia tego uwiadomienia w dzienniku urzędowym rejencji w Opolu, u podpisanego naczelnika powiatu piśmiennie w dwóch egzemplarzach albo protokolarnie doniesione być mogą. Po ukończeniu naznaczonego czasu w tem postępowaniu przeciwnie zdania już zaniezione być nie mogą.

Dla ustnego rozważania zawczasu oddanych przeciwnych zdań wyznaczylem termin **w sobotę, dnia 4-go września 1920. r. przedpołudniem o 11 tej godzinie** w moim tutejszem biurze.

Do tego terminu zapożyczani są i przedsięwzięcia i sprzeciwiający się pod napomieniem, że chociażby stróńictwa do tego terminu się nie stawiały, przeciwnie zdania rozważane będą.

Opisy, rysunki i plany można w moim biurze podczas godzin służbowych przeglądać.

Bytom na G. Sl., dnia 11-go sierpnia 1920 r.

Naczelnik powiatu.  
Dr. Trappenberg.

**383.** Fabryka księcia pszczyńskiego „Miedziankita w Łaziskach średnich zamierza na swej nieruchomości w Bradegrube (obwód dóbż Łaziska górne) — fabrykę amon-saletrowego materiału wybuchającego.

Wedle przepisów §§ 16 i 17 przemysłowej Ustawy Rzeszy ogłoszonej pod 26. lipcem 1900 (Dziennik Rzeszy ttr. 841) i §. 109 Prawa o przynależności z dnia 1-go sierpnia 1883 oraz nr. 11 i następ. rozporządzenia z dnia 1-go maja 1904 w celu wykonania ustawy przemys-

geltend gemacht Einprüche und Widersprüche, der Ansprüche auf Herstellung und Unterhaltung von Einrichtungen und der Entschädigungsansprüche wird f. 3t. Termin anberaumt werden.

Diese Erörterung wird auch im Falle des Ausbleibens eines Beteiligten stattfinden.

Oppeln, den 31. Juli 1920.

Namens des Bezirksausschusses.  
Der Vorsitzende.  
J. V. Heinsius.

## Bekanntmachungen verschiedener Behörden.

**382.** Die Verwaltung der Bismarckhütte beabsichtigt eine Anlage zur Gewinnung von Wasser- und Sauerstoff auf der Falwahütte in Schwien-tschlowitz zu errichten.

Dieses Vorhaben bringe ich gemäß § 16 ff. der Reichs-Gewerbeordnung vom 21. Juni 1869 (neue Fassung vom 26. Juli 1900) mit dem Bemerkten zur öffentlichen Kenntnis, daß etwaige Einwendungen dagegen, soweit sie nicht privatrechtlicher Natur sind, binnen einer Ausschlussfrist von 14 Tagen, vom Tage des Erscheinens dieser Bekanntmachung im Amtsblatte der Regierung in Oppeln ab gerechnet, bei dem unterzeichneten Landrat schriftlich in zwei Exemplaren oder zu Protokoll anzubringen sind, und daß nach Ablauf dieser Frist Einwendungen in diesem Verfahren nicht mehr angebracht werden können.

Zur mündlichen Erörterung der etwaigen rechtzeitig erhobenen Einwendungen habe ich einen Termin auf Sonnabend, den 4. September 1920, vormittags 11 Uhr, in meinem Bureau hier selbst anberaumt, zu welchem die Unternehmerin sowohl, als auch die Widersprechenden mit der Verwarnung vorgeladen werden, daß bei ihrem Ausbleiben gleichwohl mit der Erörterung der Einwendungen vorgegangen werden wird.

Die Besprechungen, Zeichnungen und Pläne liegen in meinem Bureau zur Einsicht während der Dienststunden aus.

Beuthen OS., den 11. August 1920.  
Der Landrat.

Dr. Trappenberg.

**383.** Die Fürstlich Pleß'sche Miedziankita-fabrik in Mittel Łazisk beabsichtigt auf ihrem Gelände in Bradegrube (Gutsbezirk Ober Łazisk) die Pleß'sche-Fabrik in eine Ammon-Salpeter-Sprengstoff-Fabrik umzubauen.

In Gemäßheit der Bestimmungen der §§ 16 und 17 der R. G. O. in der Fassung vom 26. Juli 1900 (R. G. Bl. S. 841) und des § 109 des Rst. Ges. vom 1. 8. 1883, sowie der Nr. 11 und ff. der Anweisung vom 1. 5. 1904 zur Ausführung der Gew. Ordng. bringe ich dies hiermit

łowej podają to niniejszem do publicznej wiadomości z nadmienieniem, iż możliwe sprzeciwy, o ile nie są natury prawa prywatnego, w okresie wykluczającym dwóch tygodni, poczynawszy od dnia wydania niniejszego Orędownika urzędowego, u niżej podpisanego starosty piśmiennie w dwóch egzemplarzach należy wnieść albo do protokołu podać, i że po upływie tegoż czasu sprzeciwy w tej sprawie nie mogą być wnoszone.

Opisy, rysunki i plany projektowanego zakładu są u niżej podpisanego starosty do przejrzenia wyłożone.

Do ustnego objaśnienia zawczasu wniesionych sprzeciwów jest termin na **czwartek, 9 września 1920, o godz. 11 przed poł.**, przed niżej podpisanym w jego pokoju urzędowym, wyznaczony, na który się nie tylko przedsięwzięcia ale też i sprzeciwiających się zaprasza z tą przestrogą iż w wypadku ich nieobecności jednakowi wyjaśnienie sprzeciwów się odbędzie.

Pszczyna, dnia 6 9-go sierpnia 1920 r.

Starosta. von Ruperti.

**354.** Biały naręcznik Nr. 305 dla dozorc pomocniczych cła z sztemplem krajowego urzędu finansowego oddz. II (cła i podatki potrzebne) i z sztemplem komisji międzysojuszniczej opatrzonej podług udania zgnał.

Naręcznik ten uznano nieważnym.

Opole, dnia 19go czerwca 1920.

Krajowy urząd finansowy, oddz. II

cła i podatki potrzebne.

**355.** Dnia 1go września br. na linii żelaznej kolei Oświęcim—Wrocław między stacyami Kandrzin i Lesznie nowo założony przystanek Raszowa-Rokicz będzie utworzony dla ruchu osobowego.

O długości wynoszą

Kandrzin—Raszowa-Rokicz 5,63 km,

Lesznie—Raszowa-Rokicz 4,63 km.

Do usługiwania przystanku tem czasem następujące pociągi zatrzymają się

a) w kierunku z Wrocławia pociągi Nr. 273 i 279,

b) w kierunku z Oświęcim pociągi Nr. 272 i 278.

Dyrekcya żelaznej kolei Katowice.

### **356. Wiadomość personalna.**

Przysięgę odebrane od miernika Karola Hubricha z Nysy.

mit dem Hinzufügen zur öffentlichen Kenntnis, daß etwaige Einwendungen, soweit sie nicht privatrechtlicher Natur sind, binnen einer Ausschlussfrist von 2 Wochen, vom Tage des Erscheinens dieses Amtsblattes ab gerechnet, bei dem Unterzeichneten Vordrat schriftlich in 2 Exemplaren oder zu Protokoll anzubringen sind, und daß nach Ablauf dieser Frist Einwendungen in dem Verfahren nicht mehr gemacht werden können.

Beschreibungen, Zeichnungen und Pläne der projektirten Anlage liegen bei dem unterzeichneten Vordrat zur Einsicht aus.

Zur mündlichen Erörterung der etwaigen rechtzeitig erhobenen Einwendungen ist Termin auf **Donnerstag, den 9. September 1920, vormittags 11 Uhr**, vor dem Unterzeichneten in dessen Amtszimmer anberaumt, zu welchem sowohl die Unternehmern, als auch die Widersprechenden mit der Verwarnung vorgeladen werden, daß bei ihrem Ausbleiben gleichwohl mit der Erörterung der Einwendungen vorgegangen werden wird.

Platz, den 6. August 1920.

Der Vordrat. von Ruperti.

**354. Ungültigkeitserklärung.** Die weiße Armbinde Nr. 305 für Hilfszollaufseher, versehen mit dem Stempel des Landesfinanzamtes, Abt. II (Zölle und Verbrauchsabgaben) und dem Stempel der Interaktierten Kommission ist angeblich verloren worden.

Diese Armbinde wird für ungültig erklärt.

Oppeln, den 19. August 1920.

Landesfinanzamt,

Abt. II (Zölle und Verbrauchsabgaben).

**355.** Am 1. September d. J. wird der an der Bahnstrecke Oświęcim—Breslau zwischen den Stationen Kandrzin und Lesznie neu errichtete Haltepunkt Raschowa—Rokitsch für den Personenverkehr eröffnet werden.

Die Entfernungen betragen:

Kandrzin—Raschowa—Rokitsch 5,63 km,

Lesznie—Raschowa—Rokitsch 4,67 km.

Zur Bedienung des Haltepunktes werden zunächst folgende Züge halten:

a) in der Richtung von Breslau die Züge Nr. 273 und 279.

b) in der Richtung von Oświęcim die Züge 272 und 278.

Eisenbahndirektion Katowitz.

### **356. Personalnachrichten.**

Vereidigt: der Landmesser Karl Hubrich aus Reiffe.

Der Staatsanwaltschaft betragen für die zweigespalten deutsche Seite oder deren Raum 30 Pf. und für die polnische Seite 60 Pf. Zeitungen und Anzeigen kosten 10 Pf. für jeden angefangenen Bogen, mindestens aber 30 Pf. für jedes Bild des Amtsblattes — Bemerkung: Amtsblattstelle der Regierung.  
Druck von J. Neilsen in Oppeln.

# Dodatek

do Nru 16 tego Oredownika  
Rejencji Opolskiej.

Opole, dnia 2-go wrzesień 1920.

## Ustawy urzędu apelacyjnego dla odszkodowań za najem mieszkań.

Na mocy uchwały o zapobieżeniu nagłącemu brakowi mieszkań z dnia 9. grudnia 1919 (R. G. Bl. S. 1968) oraz postanowień pruskiego ministra dla dobra ludu z dnia 22-go stycznia 1920 (II 2 nr. 23) wydaje się dla utworzenia i wprowadzenia w ruch urzędu apelacyjnego dla odszkodowań za najem mieszkań następujące ustawy:

§ 1. 1. Urząd apelacyjny dla odszkodowań za najem mieszkań rozstrzyga powołania i rezolucje Komisarza okręgowego dla mieszkań, które na mocy §§ 4, 5, 6, 7, 10 i 11 uchwały o zapobieżeniu nagłącemu brakowi mieszkań z dnia 9. grudnia 1919 (R. G. Bl. S. 1968) postanowiono dla odszkodowań za najem mieszkań, albo też w to miejsce ustanowia budowę i czynsz najmu. Takowy zakłada dalej według § 10, ustęp 3, zdania 3 a. a. O. przygotowanie do postępowania w stwierdzeniu wartości wywłaszczonych rzeczy potrzebnych do budowy.

2. Jej siedzibą jest miasta Opole.

§ 2. Urząd apelacyjny składa się z 5-eiu członków i to:

1. z 3 stałych t. j. przewodniczącego i 2 ławników,

2. i 2 niestałych, którzy w każdym rozstrzygnąć się mającym przypadku udział biorą.

§ 3. 1. Stali członkowie jako też ich zastępcy wybrani zostaną przez wydział obwodowy na przeciąg 3 lat. Po upływie czasu urzędowania ustępują wszyscy wybrani. Nowe wybory muszą się przedtem, na czas odbyć, aby nie zaszła przerwa w pracy urzędu apelacyjnego.

2. Na przewodniczącego i jego zastępcę wybiera się z dożywotnych członków wydziału obwodowego.

3. Wybor ławników i ich zastępców następuje na mocy list proponujących miejskich związków posiedzieliów domów gruntów na górnośląskim terenie plebiscytowym z jednej strony, oraz użytecznych miejscowych nie gospodarczych związków budowlanych i kolonizacyjnych z drugiej strony. Każda lista

# Sonderausgabe

zu Stück 16 des Amtsblattes  
der Regierung zu Oppeln

Oppeln, den 2. September 1920.

## Geschäftsordnung der Berufungsbehörde für Enteignungsschädigungen.

Auf Grund der Verordnung zur Behebung der dringendsten Wohnungsnot vom 9. Dezember 1919 (R. G. Bl. S. 1968) und der Ausführungsbestimmungen des Preussischen Ministers für Volkswohlfahrt vom 22. Januar 1920 (II 2 Nr. 23) wird für die Bildung und den Geschäftsgang der Berufungsbehörde für Enteignungsschädigungen folgende Ordnung erlassen:

§ 1. 1. Die Berufungsbehörde für Enteignungsschädigungen entscheidet über Berufungen gegen Bescheide des Bezirkswohnungskommissars, welche auf Grund der §§ 4, 5, 6, 7, 10 und 11 der Verordnung zur Behebung der dringendsten Wohnungsnot vom 9. Dezember 1919 (R. G. Bl. S. 1968) Enteignungsschädigungen oder den an ihre Stelle tretenden Erbbau- und Pachtzins festsetzen. Sie ordnet ferner nach § 10 Abs. 3 Satz 3 a. a. D. die Einleitung des Verfahrens zur Feststellung des Wertes der für Bauzwecke enteigneten Gegenstände an.

2. Sie hat ihren Sitz in der Stadt Oppeln.

§ 2. Die Berufungsbehörde setzt sich aus 5 Mitgliedern zusammen und zwar

1. aus 3 ständigen, d. h. dem Vorsitzenden und 2 Beisitzern,

2. und 2 nichtständigen, die in jedem Entscheidungsfalle hinzutreten.

§ 3. 1. Die ständigen Mitglieder sowie je ein Stellvertreter werden von dem Bezirksausschuss auf die Dauer von 3 Jahren gewählt. Die Gewählten scheiden sämtlich mit Ablauf ihrer Amtszeit aus. Die Neuwahlen haben vorher so rechtzeitig stattzufinden, daß eine Unterbrechung der Amtstätigkeit der Berufungsbehörde nicht eintritt.

2. Der Vorsitzende und sein Stellvertreter wird aus den lebenslänglichen Mitgliedern des Bezirksausschusses gewählt.

3. Die Wahl der Beisitzer und ihrer Stellvertreter erfolgt auf Grund von Vorschlagslisten der städtischen Haus- und Grundbesitzervereinigungen des ober-schlesischen Abstimmungsgebiets einerseits und der dafelbst vorhandenen gemeinnützigen nicht landwirtschaftlichen Bau- und Siedlungsvereinigungen andererseits. Jede Vorschlagsliste hat, getrennt nach Beisitzern und Stellvertretern, je 3 Vorschläge

propozycyjna zawierać musi po odosobnieniu ławników i zastępców, jeszcze po 3 propozycje. Z każdej listy wybiera się jednego z proponowanych. Jeżeli wybrany nie zgadza się na wybór, wtenczas wybiera wydział z tej samej listy innego, a nawet może to już nastąpić w związku przy pierwszym wyborze.

4. Zastępcy urzędują wtenczas, jeżeli naznaczeni członkowie w wykonaniu swego urzędowania przejściowo natrafiają na przeszkodę. Jeżeli ławnik i jego zastępca jednocześnie nie mogą urzędu sprawować, a ważność sprawy jest nagła i nie cierpiąca włoki, wtenczas na wniosek przewodniczącego urzędu apelacyjnego wybiera wydział z tej samej listy dla zastępców nowego członka na czas przejściowy. Wybór taki może już przedtem nastąpić.

5. Ustępuje ławnik lub jego zastępca z powodu śmierci, choroby, utraty zdobności, skreślenie z listy propozycyjnej, złożenia urzędu lub innych powodów na stałe z urzędu apelacyjnego, wtenczas odbędzie się dla reszty czasu urzędowania nowe wybory dodatkowe według tych samych przepisów i po uzupełnieniu listy propozycyjnej. O ustąpieniu członka zawiadomia przewodniczący komisarza okręgowego dla mieszkań w celu uzupełnienia listy propozycyjnej.

6. Wystawienie, uzupełnienie i doręczenie list propozycyjnych uskutecznią się według przepisów z dnia 10-go maja b. r. zawartych w dodatku.

7. Wynik wyborów przedkłada wydział obwodowy przewodniczącemu urzędowi apelacyjnego oraz komisarzowi okręgowemu dla mieszkań.

§ 4. 1. Niestałym członkom będzie w każdym pojedynczym przypadku decydującym dodany przez zarząd administracyjny obwodu miejskiego lub miejskiego (wydział obwodowy, magistrat), w którym wywłaszczenie nastąpi, a) jeden w odnośnym okręgu zajęty urzędnik, b) jeden zastępca małych osadników.

2. Oboje muszą mieszkać w tym powiecie, w którym się rzecz wywłaszczeniowa znajduje; muszą posiadać kwalifikację w szacowaniu gruntów i bez osobistego interesu rzecz traktować, a także do żądzi § 5 niniejszych przepisów z dnia 10-go maja b. r. być odpowiedni.

§ 5. Przepisy obywatelskich praw procesowych o wykluczeniu i nieprzyjmowaniu osób jurystycznych znajdują sensowne zastosowanie. Wniosek o nieprzyjęciu rozstrzyga urząd apelacyjny na tajnych obradach. Urna się go za uzasadniony, wtenczas zajmie miejsce § 3, Z. 4.

§ 6. Ławnicy jakoteż ich zastępcy i niestali członkowie zobowiązują się przewod-

zu enthalten. Aus jeder wird einer der Vorgesetzten ausgewählt. Lehnt der Gewählte die Annahme der Wahl ab, so wählt der Bezirksausschuß aus derselben Liste einen anderen u. z. kann dies auch schon in Verbindung mit dem ersten Wahlgang für den eintretenden Fall im Voraus in einer zu bestimmenden Reihenfolge geschehen.

4. Die Stellvertreter treten ein, wenn die betreffenden Mitglieder an der Ausübung ihrer Amtstätigkeit vorübergehend behindert sind. Ist ein Besitzer und sein Stellvertreter zu gleicher Zeit behindert und gestattet die Dringlichkeit der Sache keinen Aufschub, so hat auf Antrag des Vorsitzenden der Berufungsbehörde der Bezirksausschuß aus derselben Vorschlagsliste für Stellvertreter für die Dauer der Behinderung einen anderen Stellvertreter zu wählen. Die Wahl kann auch schon für den eintretenden Fall im Voraus erfolgen.

5. Scheidet ein Besitzer oder ein Stellvertreter infolge Tod, Krankheit, Verlust der Fähigkeit, Streichung in der Vorschlagsliste, Amtsüberlegung oder aus anderen Gründen dauernd aus der Berufungsbehörde aus, so findet für den Rest der Amtszeit nach denselben Grundsätzen nach Ergänzung der Vorschlagsliste eine Ersatzwahl statt. Das Ausschreiben hat der Vorsitzende dem Bezirkswohnungskommissar zwecks Ergänzung der Vorschlagsliste alsbald anzuzeigen.

6. Die Aufstellung, Ergänzung und Einreichung der Vorschlagslisten erfolgt nach den in der Anlage enthaltenen Vorschriften vom 10. Mai b. J.

7. Das Ergebnis der Wahl ist von dem Bezirksausschuß, dem Vorsitzenden der Berufungsbehörde und dem Bezirkswohnungskommissar mitzutheilen.

§ 4. 1. Zu nichtständigen Mitgliedern werden in jedem einzelnen Entscheidungsfalle von dem Vorstand der Verwaltung des Land- oder Stadtkreises (Kreis-Ausschuß bezw. Magistrat), in dem die Entelgnung stattfindet,

- a) ein in dem betreffenden Kreise tätiger Beamter,
- b) ein Vertreter der Kleinrentler bestimmt.

2. Beide müssen in dem Kreise, in dem sich der Gegenstand der Entelgnung befindet, wohnen; sie sollen in Grundstückschätzungen erfahren und ohne persönliches Interesse zur Sache sein und auch sonst den Anforderungen des § 5 der anliegenden Vorschriften vom 10. Mai b. J. entsprechen.

§ 5. Die Bestimmungen der bürgerlichen Prozeßgesetze über die Ausschließung und Ablehnung von Gerichtspersonen finden sinngemäße Anwendung. Ueber das Ablehnungsgesuch entscheidet die Berufungsbehörde in nicht öffentlicher Verhandlung enghellig. Wird es für begründet erklärt, so greift § 3 Z. 4 Platz.

§ 6. Die Besitzer sowie ihre Stellvertreter und die nichtständigen Mitglieder sind von dem

niczącemu w miejscu przysięgi przez podanie ręki do wierności i sumiennego urzędowania. W podróżach otrzymują dzionką i kosztą podróży podług mających znaczenie przepisów dla urzędników 4-tej i 5-tej randze klasowej (§ 1 pod IV prawa kosztów podróży). O ile są oni urzędnikami, o tyle jest tu ich stopień miarodajny.

§ 7. 1. Postępowanie przed urzędem apelacyjnym odbywa się publicznie, o ile torzą się obrady ogólne, zresztą obraduje się tajemnie. Przeprowadzanie obrad musi być przyspieszone, o ile są z wyczerpującym stanem rzeczy związane.

2. Terminy działają wykluczająco i rozpoczynają się z dniem ustalenia. Obliczanie postępowu podług prawa procesowego. W razie uniewinniającej zwłoki terminu może na wniosek zostać w dawniejszy stan przełożony tak długo, póki ostatecznego rozstrzygnięcia nie ma.

3. Dostawy skutecznie się przez pocztą lub za pokwitowaniem przez urzędnika państwowego lub komunalnego urzędu. §§ 16 ff. ustaw z dnia 22. lutego 1892 roku doznają rzeczowego zastosowania.

§ 8. 1. Przewodniczący kieruje i dozoruje cały przebieg rozpraw zastępując zwierzchność zewnątrz, prowadzi także korespondencją i podpisuje zarysy i pisma rozporządzeń.

2. Przewodniczący stara się o udowadniające i wystarczające przygotowania dla rozstrzygnięcia sprawy. Może w imieniu urzędu wydawać rozporządzenia i udzielać rezolucje, szczególnie przed zebraniem się urzędu odkrycia wynurzyć i według § 16 Z. 3 dowody wnosić.

3. Przewodniczący może z liczby ławników sprawozdawców i współsprawozdawców wybrać, a może też sam sprawozdawstwo objąć.

§ 9. 1. Wniosek przeciw wyrokowi odškodowania należy w przeciągu 14 dni wręczyć i usprawiedliwić okręgowemu komisarzowi mieszkań. Komisarz okręgowy dla mieszkań oddaje takowy odwrotnie wraz z dopiskiem urzędowi apelacyjnemu. Skarżącego trzeba o oddaniuawiadomić.

2. Termin jest także wtenczas przynany, jeżeli wniosek na czas nadejdzie w urzędzie apelacyjnym, w wydziale powiatowym lub do rejencji w Opolu. Takowy musi być następnie okręgowemu komisarzowi mieszkań w myśl liczby 1 do przejrzenia podany.

3. Jeżeli termin się opóźnił, wtenczas przewodniczący przekazuje urzędowi apelacyjnemu wniosek bez wszystkiego, który zaopatrze

Vorstehenden auf treue und gewissenhafte Amtsführung durch Handschlag an Eidesstatt zu verpflichten. Sie erhalten bei Reisen Tagegelde und Reisekosten nach den für Beamte der 4. und 5. Rangklasse (§ 1 unter IV des Reisekostengesetzes) geltenden Vorschriften. Soweit sie Beamte sind, bleibt hierfür ihr dienstlicher Rang maßgebend.

§ 7. 1. Das Verfahren vor der Berufsungsbehörde ist, soweit eine mündliche Verhandlung stattfindet, öffentlich, im Uebrigen nicht öffentlich. Seine Durchführung ist in jeder Weise zu beschleunigen, soweit dies mit einer erschöpfenden Sachbehandlung irgend vereinbar ist.

2. Die Fristen haben ausschließende Wirkung und beginnen mit der Zustellung. Ihre Berechnung erfolgt nach den bürgerlichen Prozeßgesetzen. Bei unverschuldeter Fristversäumnis kann auf Antrag Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gewährt werden, solange noch keine endgültige Entscheidung vorliegt.

3. Die Zustellungen erfolgen durch die Post oder gegen Befähigungsschein durch Beamte der staatlichen oder kommunalen Verwaltungsbehörden. Die §§ 16 ff. des Regulativs für den Geschäftsgang bei dem Obergericht vom 22. Februar 1892 finden im übrigen sinngemäße Anwendung.

§ 8. 1. Der Vorsitzende leitet und beaufsichtigt den ganzen Geschäftsgang und vertritt die Behörde nach außen; er führt den Schriftverkehr und zeichnet die Entwürfe und Reinschriften der Verfügungen.

2. Der Vorsitzende sorgt für die erschöpfende und tünlichst spruchreife Vorbereitung der Entscheidungen. Er kann namens der Behörde Verfügungen erlassen und Befehle erteilen und insbesondere auch schon vor Zusammentritt der Behörde Ermittlungen anstellen und gemäß § 16 Z. 3 Beweise erheben.

3. Der Vorsitzende kann aus der Zahl der Beisitzer, Berichterstatter und Mitberichterstatter bestellen, er kann die Berichterstattung selbst übernehmen.

§ 9. 1. Die Berufungsschrift gegen die Entscheidungsbefehle des Bezirkswohnungskommissars ist bei diesem innerhalb einer Frist von 14 Tagen seit der Zustellung einzureichen und zu rechtfertigen. Der Bezirkswohnungskommissar gibt sie alsbald mit den Vorgängen an die Berufsungsbehörde weiter. Der Berufungsläger ist von der Abgabe zu benachrichtigen.

2. Die Frist ist auch dann gewährt, wenn die Berufungsschrift rechtzeitig bei der Berufsungsbehörde, beim Bezirksausschuß oder bei der Regierung in Doppel eingiebt. Sie ist alsdann an den Bezirkswohnungskommissar zur Behandlung gemäß Ziffer 1 abzugeben.

3. Ist die Frist versäumt, so weist der Vorsitzende der Berufsungsbehörde die Berufung ohne weiteres durch einen mit Gründen und der Rechts-

w dowody i wskazówki prawne jako spóźniony napowrót. Przeciwko tej rezolucji może skarżyciel wnieść protest do urzędu apelacyjnego i to w przeciągu 14 dni. Każdy możliwy wniosek na przełożenie w dawniejszy stan musi być dla ominięcia wykluczenia z zażaleniem związany. Przepis 1. 2 ma znaczenie miarodajne, zwłaszcza też przy oddaniu zażalenia u okręgowego komisarza mieszkań.

4. Oskarżony może się do odwołania przyłączyć nawet i wtenczas jeżeli czas odwołania upłynął.

§ 10. Odwołanie musi pewien wniosek zawierać i przeciwnika wskazywać. Dla usprawiedliwienia się może na wywody podczas rozpraw przed komisarzem okręgowym dla mieszkań wniosek stawić. Aż do końca rozpraw w których rozchodzi się o wyrok, mogą być prawne i faktyczne wyrzuty uzupełnione lub poprawione, a także i wniosek może być zmieniony, o ile przez tę zmianę według zdania urzędu apelacyjnego żadna dotkliwa zwłoka nie nastąpi oraz prawo obrony przeciwnika nie będzie przez to uszczuplone. Przewodniczący musi działać stanowczo na zupełne oświecenie sprawy i zająć dosadnie miejsce dotyczące wniosku.

§ 11. 1. Jeżeli termin odwołania jest przyzwolony albo według § 9 Z. 3 został protest wniesiony, wtedy spis odwołania sporządza się dla przeciwnika lub przeciwników dla zdania przeciwdowodów. Na to przeznaczają się czas dwu tygodni a na wniosek może być jeszcze o dalsze 2 tygodnie przedłużony. O przeciwnym wniosku oznajmia się urząd apelacyjny.

2. Do wszelkich akt dołącza się tyle spisów więcej ile przeciwników się znajduje. Brakujące spisy każe przewodniczący wykonać na koszt obowiązującego je dostawić.

3. Urząd apelacyjny jakoteż przewodniczący mogą na wniosek lub na drodze prawnej zarządzić zawezwanie trzecich, których interesowność poruszona będzie. Wyrok w tym wypadu ma także ważność dla wezwanego.

§ 12. Jednocześnie z rozpoczęciem zmiany spisu (§ 11) zażąda przewodniczący od zarządu mniemanego urzędu okręgowego zapatrywania niestających członków.

§ 13. 1. Jeżeli sprawa jest już dojrzałą do rozpatrywania, wtenczas zwołuje przewodniczący członków urzędu apelacyjnego na posiedzenie. Takowe odbyć się podług reguły, gdzie się znajduje urząd, w mieście Opolu. Przewodniczący może jednakowoż inne miejsce w powiecie obrać, zwłaszcza jeżeli z rozprawami powzięte mają być udowodnienia, których wynik ma być związany z dodatkiem

mittelbelehrung versehenen Bescheid a/s verspätet zurück. Gegen diesen Bescheid steht dem Berufungskläger innerhalb 2 Wochen seit der Zustellung die Beschwerde an die Berufungsbehörde zu. Ein einmaliger Antrag auf Wiedereinsetzung in den vorigen Stand ist zur Vermeidung des Ausschlusses mit der Beschwerde zu verbinden. Die Vorschrift Ziffer 2 gilt sinngemäß, insbesondere auch beim Eingang der Beschwerde beim Bezirkswohnungskommissar.

4. Der Berufungsbeklagte kann sich der Berufung anschließen, selbst wenn die Berufungsfrist verstrichen ist.

§ 10. Die Berufung hat einen bestimmten Antrag zu enthalten, den Gegner zu bezeichnen. Zur Rechtfertigung kann auf die Ausführungen in dem Verfahren vor dem Bezirkswohnungskommissar verwiesen werden. Bis zum Schluß der Verhandlung, in der die Entscheidung ergeht, können die rechtlichen und tatsächlichen Ausführungen ergänzt oder berichtigt und auch der Antrag abgeändert werden, sofern durch die Abänderung nach dem Ermessen der Berufungsbehörde keine erhebliche Verzögerung des Verfahrens eintritt und das Verteidigungsrecht des Gegners nicht geschmälert wird. Der Vorsitzende hat auf eine vollständige Aufklärung des Sachverhalts und die Stellung sachdienlicher Anträge hinzuwirken.

§ 11. 1. Ist die Berufungsfrist gewahrt oder gemäß § 9 Z. 3 Beschwerde erhoben, so wird die Berufungsfrist dem oder den Gegnern zur Abgabe einer Gegenerklärung zugefertigt. Die Frist beträgt 2 Wochen und kann auf Antrag um weitere 2 Wochen verlängert werden. Die Gegenerklärung wird dem Berufungskläger mitgeteilt.

2. Sämtlichen Schriftstücken sind soviel Mehrstücke beizufügen, als Gegner vorhanden sind. Fehlende Stücke läßt der Vorsitzende auf Kosten des Pflähtigen herstellen.

3. Die Berufungsbehörde sowie der Vorsitzende können auf Antrag oder von Amtswegen die Beiladung Dritter verfügen, deren Interesse durch die zu erlassende Entscheidung berührt wird. Die Entscheidung ist in diesem Falle auch dem Beigeladenen gegenüber gültig.

§ 12. Gleichzeitig mit dem Beginn des Schriftwechsels (§ 11) ersucht der Vorsitzende den Vorstand der betreffenden Kreisverwaltung um die Bestimmung der nichtständigen Mitglieder.

§ 13. 1. Ist die Sache verhandlungsfähig, so beruft der Vorsitzende die Mitglieder der Berufungsbehörde zu einer Sitzung. Diese findet in der Regel an dem Sitz der Behörde in der Stadt Oppeln statt. Der Vorsitzende kann jedoch auch einen Ort des Kreises wählen, in dem die Entscheidung stattfindet, insbesondere wenn mit der Verhandlung eine Beweisaufnahme, deren Ergebnis eine sich alsbald anschließende Entscheidung er-

rozstrzygnięciem. Członkowie zaproszeni będą listownie.

2. Członek, który z powodu choroby lub jakiej innej przyczyny nie może w posiedzeniu udziału wziąć, powinien o tem natychmiast przewodniczącemu donieść. Zaproszenie tegóż zastępcy powinno zaraz nastąpić.

§ 14. Na posiedzenie ściąga się zaprzyjętowanego sekretarza. Do protokołu wpisuje się tylko istotne zajścia rozpraw, które podpisuje przewodniczący i sekretarz.

§ 15. 1. Rozstrzygnięcie wniosków nastąpić może tylko na mocy ustnej rozprawy, o ile od owych partyi wyraźnie z tego nie zreagują. Jednakowoż urząd apelacyjny jako też przewodniczący mogą w tym wypadku powziąć uchwałę ustnych rozpraw i dla deklaracji stanu rzeczy zapoznać osobiście jedną z partyi.

2. Do ustnych rozpraw zaprasza się partye z tem zastrzeżeniem, że w razie niestawienia się wyrok zapadnie według położenia rozpraw.

3. Przy obiorze pełnomocników nie są partye ograniczeni. Jednakowoż może urząd apelacyjny tych zastępców, którzy nie są adwokatami, i zastępstwo w sprawach karnych dla zysku uprawiają, wykluczyć. Powołanie się na to ustanowienie nie ma skutku.

4. Rozprawy ustne odbywają się na ogólnem posiedzeniu.

§ 16. 1. Przewodniczący otwiera posiedzenie i prowadzi rozprawy i uchwały; wykonuje prawo pytań i udziela je członkom; on zastępuje policję posiedzenia w ramach przepisu § 72 ustęp 3 oraz według prawa zarządu krajowego z dnia 30. lipca 1883 (G. S. S. 195 ff.)

2. Rozprawy rozpoczynają się wykładem sprawozdawcy; następnie wysłuchuje się partye lub w pełnomocnitwo zaopatrzonych zastępców.

3. Urząd apelacyjny może uchwalić, by wszelkie śledztwa i dowody uzupełniono. Dla wykazania dowodów są miarodajne §§ 76—78 prawa zarządu krajowego w tej mierze, że w przypadkach protestujących § 78 rozdz. 2 a. a. O. wyższy prezydent prowincji górnośląskiej sprawę stanowczo rozstrzyga.

§ 17. 1. Urząd apelacyjny rozstrzyga sprawę według większości głosów przy uchwale według jego wolnego rozpatrzenia rozpraw i przez dowody wystarczające przekonanie. Niezaprzeczone fakta uważa się jako miarodajne. Przewodniczący stawia przy głosowaniu pytania

warten laßt, verbunden werden soll. Die Ladung der Mitglieder erfolgt durch die Post.

2. Ein Mitglied, das durch Krankheit oder andere Gründe verhindert ist, an der Sitzung teilzunehmen, hat dies dem Vorsitzenden sofort mitzuteilen. Die Ladung des Stellvertreters hat alsbald zu erfolgen.

§ 14. Zu der Sitzung ist ein vereidigter Schriftführer zuzuziehen. In die Niederschrift sind die wesentlichen Vorgänge der Verhandlung aufzunehmen. Sie ist von dem Vorsitzenden und dem Schriftführer zu unterschreiben.

§ 15. 1. Die Entscheidung von Berufungen kann nur auf Grund einer mündlichen Verhandlung erfolgen, sofern nicht von den Partein ausdrücklich auf eine solche verzichtet wird. Die Berufungsbehörde sowie der Vorsitzende können jedoch auch in diesem Falle die Anberaumung einer mündlichen Verhandlung beschließen und zur Aufklärung des Sachverhalts das persönliche Erscheinen einer Partei anordnen.

2. Zu der mündlichen Verhandlung sind die Partein unter der Warnung zu laden, daß beim Ausbleiben nach Lage der Verhandlungen entschieden werden wird.

3. Die Partein sind in der Wahl ihrer Bevollmächtigten nicht beschränkt. Die Berufungsbehörde kann jedoch Vertreter, welche, ohne Rechtsanwältin zu sein, die Vertretung in Rechtsachen geschäftsmäßig betreiben, zurückweisen. Eine Anfechtung dieser Anordnung findet nicht statt.

4. Die mündliche Verhandlung erfolgt in öffentlicher Sitzung.

§ 16. 1. Der Vorsitzende eröffnet die Sitzung und leitet die Verhandlungen und Beratungen; er übt das Fragerecht aus und gewährt es den Mitgliedern; er handhabt die Sitzungspolizei im Rahmen der Vorschriften des § 72 Abs. 3 und 4 des Landesverwaltungsgefetzes vom 30. Juli 1883 (G. S. S. 195 ff.).

2. Die Verhandlung beginnt mit dem Vortrag des Berichtstatters; alsdann sind die Partein oder ihre mit Vollmacht versehenen Vertreter zu hören.

3. Die Berufungsbehörde kann eine Ergänzung der Ermittlungen und Beweiserhebungen beschließen. Für die Erhebung der Beweise gelten sinngemäß die §§ 76—78 des Landesverwaltungsgefetzes mit der Maßgabe, daß in den Beschwerdefällen der § 73 Abs. 2 a. a. O. der Oberpräsident der Provinz Oberschlesien endgültig entscheidet.

§ 17. 1. Die Berufungsbehörde entscheidet nach Stimmenmehrheit durch Beschluß nach ihrer freien aus dem ganzen Inbegriff der Verhandlungen und Beweise geschöpften Ueberzeugung. Unbestrittene Tatsachen können als zugestanden angesehen werden. Der Vorsitzende stellt bei der Abstimmung

i zbiera głosy. Sprawozdawca głosi jako pierwszy.

2. Wynik należy upelnomocnić i oznajmić. Oznajmienie następuje albo na posiedzeniu lub listownie.

3. Rozstrzygnięcie zaopatrzone na podstawie musi być w odbitkach przez stałych członków podpisane i przez przewodniczącego z podpisem: „Urząd apelacyjny dla odszkodowań za najem mieszkań” wykonane i dostawione każdej jednej partii jako też zawiezonym. Jest ono stanowcze i ostatnią dostawą prawną. Dostawa rozstrzygnięcia odwołania nastąpi przez polecenie komisarza okręgowego dla mieszkań.

§ 18. 1. Rozprawy przed urzędem apelacyjnym są bezpłatne.

2. Powstałe koszty w instancji odwołania nakłada się przez przyjęcie dowodów części podwładnej. Takowe oznacza potrzebne wyklady gotówką części zwycięskiej, o ile takowe nie z własnej winy powstały. Należność dla adwokata wygrywającej części opłaca podwładna część taką sumą, jaka przepisana jest w zwyczajnych sadach przy ustnych rozprawach. Za wykłady gotówką nie może strona wygrywająca przy ustnych rozprawach więcej żądać, jak tylko prawczą należność jednego zastępującego adwokata wynosić by miała, chociaż osobiste stawienie się naznaczone było. Wartość sumy z przeczej postanawia się w rozstrzygnięciu.

3. Ustanowienie, mające przypaść jednej części na karb wykładów gotówką, przeprowadza przewodniczący na wniosek partii i przesłuchaniu przeciwnika. Takowe może w przeciągu 2 tygodni od dostawy dostępnego wniosku być zmienione i udoskonalone. Ustanowienie przewodniczącego jest miarodajne.

4. Wszelkie inne koszty rozpraw ponosi kasa państwowa. Do niej wpływają także wszelkie dochody.

§ 19. Wykonanie następuje przymusowo. Wypełnia to przewodniczący w imieniu urzędu apelacyjnego. Przeciwno temu zarządzeniu trzeba w przeciągu 2 tygodnie wnieść protest u głównego prezydenta prowincji górnośląskiej. Jego rozstrzygnięcie jest ostateczne.

§ 20. Materiał piśmienny powstały w sprawach odwoławczych, dołącza się do aktów komisarza okręgowego mieszkań i odsyła się takowy z powrotem, z wyjątkiem poprzednich spisów dotyczących spraw przed instancją odwołania. Z tych atoli dołącza się do akt

die Fragen und sammelt die Stimmen. Der Berichterstatter stimmt zuerst.

2. Die Entscheidung ist zu begründen und zu verkünden. Die Verkündung erfolgt entweder in der Sitzung oder durch Zustellung.

3. Die mit Gründen zu versehenen Entscheidung ist im Entwurf von den ständigen Mitgliedern zu zeichnen und von dem Vorsitzenden mit der Unterschrift: „Die Berufungsbehörde für Entschuldigungsentscheidungen“ auszufertigen sowie einer jeden Partei sowie dem Beigeladenen zuzustellen. Sie ist endgültig und wird mit der letzten Zustellung rechtskräftig. Die Zustellung der Berufungsentscheidungen erfolgt durch Vermittelung des Bezirkswohnungskommissars.

§ 18. 1. Das Verfahren vor der Berufungsbehörde ist gebühren- und stempelfrei.

2. Dem unterliegenden Teile sind die in der Berufungsinstanz durch Beweisaufnahmen entstandenen baren Auslagen zur Last zu legen. Dasselbe gilt von den erforderlichen baren Auslagen des obliegenden Teils, soweit sie nicht durch sein eigenes Verschulden entstanden sind. Die Gebühren eines Rechtsanwalts des obliegenden Teils hat der unterliegende Teil nur insoweit zu erstatten, als sie nach den bei den ordentlichen Gerichten bestehenden Vorschriften für die Wahrnehmung der mündlichen Verhandlung zu zahlen sind. An baren Auslagen für die Wahrnehmung der mündlichen Verhandlung kann die obliegende Partei nicht mehr beanspruchen als die gesetzlichen Gebühren eines sie vertretenden Rechtsanwalts betragen haben würden, es sei denn, daß ihr persönliches Erscheinen angeordnet worden ist. Der Wert des Streitgegenstandes ist in der Entscheidung festzusetzen.

3. Die Festsetzung der einer Partei zur Last fallenden baren Auslagen erfolgt, gegebenenfalls auf Antrag der Partei und nach Anhörung des Gegners, durch den Vorsitzenden. Sie kann auf einen innerhalb 2 Wochen seit Zustellung zulässigen Einspruch abgeändert oder ergänzt werden. Die Festsetzung des Vorsitzenden ist endgültig.

4. Die sonstigen Kosten des Verfahrens trägt die Staatskasse. Ihr fließen die Einnahmen zu.

§ 19. Die Vollstreckung erfolgt im Verwaltungsverfahren. Sie wird Namens der Berufungsbehörde von dem Vorsitzenden verfügt. Gegen die Verfügung ist innerhalb 2 Wochen die Beschwerde an den Oberpräsidenten der Provinz Oberschlesien zulässig. Seine Entscheidung ist endgültig.

§ 20. Das in Berufungssachen entstandene Aktenmaterial ist zu den Akten des Bezirkswohnungskommissars zu nehmen und mit diesem zurückzusenden mit Ausnahme der Urschriften der in der Berufungsinstanz ergangenen Entscheidungen und Befehle. Von diesen ist aber zu den Akten des

komisarza okręgowego mieszkań potwierdzone odpisy. Na przypadek § 9 liczba 3 trzeba odczekać naprzód z odesłaniem akt, czy czasem protest nie jest założony.

§ 21. Nadzór nad prowadzeniem służby urzędu apelacyjnego prowadzi główny prezydent prowincji górnośląskiej. Na zażalenia o prowadzeniu rozpraw rozstrzyga on ostatecznie.

Opole, 11-go lipca 1920.

Prezydent rejencyjny  
jako komisarz okręgowy mieszkań.  
w zast. Albrecht.

## Przepisy

### dla zestawienia list propozycyjnych.

§ 1. Uprawnieni do stawiania propozycji są znajdujący się na terenie plebiscytowym Górnego Śląska

1. miejskie związki posiadzicieli domów i gruntów,
2. ogólno-użyteczne, nie gospodarcze związki budowlane i osadnicze.

§ 2. 1. Na zażądanie komisarza okręgowego dla mieszkań wystawiają lantraci na powiaty wiejskie i magistraty na powiaty miejskie dla każdej grupy w ich powiecie znajdujących się i uprawnionych do stawiania propozycji związków listą podług wzoru I. Takowa musi zawierać nazwę i miejscowość związku, nazwisko, zawód i napis przewodniczącego oraz liczbę członków na jednym przez komisarza okręgowego ustanowionym dniu uzupełniającym.

2. Przewodniczący związku mają oznaczonym urzędem powiatowym zażądane podania przedłożyć. Podania trzeba koniecznie według ustaw i spisu członków zbadać.

§ 3. 1. Listy powiatowe będą przez urzęda powiatowe w ich biurach przez cały tydzień wyłożone dla wglądu biorących udział. Miejsce i czas wyłożenia list będzie publicznie ogłoszone. Czas wyłożenia rozpoczyna się z dniem następnym ogłoszenia. W oznajmieniu trzeba równocześnie na to zwrócić uwagę, że wszelkie protesty biorących udział przeciw listom, z przedewszystkiem nadeszłe wnioski związków o przyjęcie do list, trzeba wnieść do urzędu obwodowego przed upływem czasu wyłożenia by uniknąć wykluczenia. Przeciwno podniesionym protestom i stawionym wnioskom rozstrzyga stanowczo urząd obwodowy.

2. Listy obwodowe które zostały sprawdzone i uzupełnione, będą przez urząd okręgowy zatwierdzone i poświadczane, że są podług przepisów §§ 1 i 2 wystawione i że zawarte w nich podania są prawdziwe. Następnie doręcza się je komisarzowi okręgowemu dla mieszkań. Prawo głosowania i powiatu upraw-

Bezirkswohnungskommissars eine beglaubigte Abschrift zu erteilen. Im Falle des § 9 Ziff. 3 ist wegen der Rücksendung der Akten zunächst abzuwarten, ob Beschwerde erhoben wird.

§ 21. Die dienstliche Aufsicht über die Geschäftsführung der Berufsverbände wird von dem Oberpräsidenten der Provinz Oberschlesien geführt. Auf Beschwerden über die Leitung des Verfahrens entscheidet er endgültig.

Oppeln, den 11. Juli 1920.

Der Regierungspräsident  
als Bezirkswohnungskommissar.  
J. B.: Albrecht.

## Vorschriften

### für die Aufstellung der Vorschlagslisten.

§ 1. Vorschlagsberechtigt sind die im ober-schlesischen Abstimmungsgebiet vorhandenen

1. städtischen Haus- und Grundbesitzervereinigungen,
2. gemeinnützigen nicht landwirtschaftlichen Bau- und Siedlungsvereinigungen.

§ 2. 1. Die Vorstände in den Bezirkskreisen und die Magistrate in den Stadtkreisen stellen auf Aufforderung des Bezirkswohnungskommissars für jede Gruppe der in ihren Kreisen vorhandenen vorschlagsberechtigten Vereinigungen eine Liste nach Muster I auf. Diese hat zu enthalten Namen und Sitz der Vereinigungen, Namen, Beruf und Anschrift der Vorstände und die Mitgliederzahl an einen von dem Bezirkswohnungskommissar festzusetzenden Stichtage.

2. Die Vorstände der Vereinigungen haben den genannten Kreisbehörden die erforderlichen Angaben zu machen. Die Angaben sind nötigenfalls an der Hand der Satzungen und Mitgliederzeichnisse nachzuprüfen.

§ 3. 1. Die Kreislisten werden von den Kreisbehörden in ihren Geschäftsräumen eine Woche lang zur Einsicht der Beteiligten angelegt. Ort und Zeit der Auslegung wird öffentlich bekannt gemacht. Die Frist beginnt mit dem auf die Veröffentlichung folgenden Tage. In der Bekanntmachung ist gleichzeitig darauf hinzuweisen, daß Einsprüche der Beteiligten gegen die Listen und insbesondere Anträge übergangener Vereinigungen auf Aufnahme in die Listen zur Vermeidung des Ausschlusses vor Ablauf der Auslegungsfrist bei der Kreisbehörde anzubringen sind. Ueber die erhobenen Einsprüche und gestellten Anträge entscheiden die Kreisbehörden endgültig.

2. Die gegebenenfalls berichtigten oder ergänzten Kreislisten werden von den Kreisbehörden abgeschlossen und mit der Bescheinigung versehen, daß sie nach den Vorschriften der §§ 1 und 2 aufgestellt und daß die darin enthaltene Angaben richtig sind. Sie werden alsdann dem Bezirkswohnungskommissar eingereicht. Der Kreis und das Stimm-

nionych do stawiania propozycji są przez nich miarodajne.

§ 4. Równocześnie z obwieszczeniem o wyłożeniu list obwodowych załączają urzędy okręgowe od związków uprawnionych do stawiania propozycji przez osobne pisma, aby w przeciągu 2 tygodni nadesłali listy propozycyjne według wzoru II. Zawezwanie musi być dostawione. Takowe może już przedź obejść, przedewszystkiem może być złaczone z prośbą o podaniu zestawienia listy powiatowej (§ 2 rozdz. 2). Jeżeli w rozprawach wnioskujących nastąpi uzupełnienie listy powiatowej przez nowoprzyjętych, wtenczas trzeba rzeczowo działać.

2. Każdy związek powinien koniecznie 6 osób proponować. Określić trzeba akuracie imię i nazwisko, stan, miejsce zamieszkania, wiek, i do listy propozycyjnej z bieżącym numerem i według porządku umieścić. Lista musi być przez przewodniczącego podpisana.

3. Czas dostawy może być o jeden tydzień przedłużony. Propozycje nadeszłe z opóźnieniem nie będą uwzględnione.

4. Kilku związków z tego samego oddziału może się na jedną wspólną listę zgodzić.

§ 5. Proponowanym może być tylko ten, kto jest niemieckim obywatelem, skończył 30 ty rok życia i mieszka na terenie plebiscytowym Górnośląska. Wykluczone są osoby, które podług nakazu urzędu, majątnie są ograniczeni, nie posiadają obywatelskich praw konorowych, lub zdolność do piastowania publicznego urzędu stracili przez sądowe ukaranie.

§ 6. Wskazują listy wiadomogania, wtenczas urzędy okręgowe działają na pospiesze ich odstawienie. Proponowane osoby które nie odpowiadają przepisom § 5, zostaną skreśleni. Po dokonaniem badania zaopatrza się listy w poświadczenie, że proponowane osoby odpowiadają przepisom § 5 i wysła się oddzielnie z listami okręgowymi (§ 3 rozdz. 2) na ręce komisarza okręgowego dla mieszkań.

§ 7. 1. Każdy związek ma tyle głosów, ile członków. Przy wspólnych listach propozycyjnych licza się głosy związków udział biorących.

2. Dla stwierdzenia ilości głosów ustanawia komisarz okręgowy dla mieszkań wyższego urzędnika rejencyjnego w Opolu. Takowe następuje według przepisów wyborczych.

§ 8. Ustanowiony przez okręgowego komisarza mieszkaniowego urzędnik zestawia na mocy list okręgowych dla każdej z obu grup związków prawomocnych do propozycji, nadsyłających listę okręgową (A i B). Do takowej

reży der Vorschlagsberechtigten wird durch sie maßgeblich bestimmt.

§ 4. Gleichzeitig mit der Bekanntgabe der Auslegung der Kreislisten fordern die Kreisbehörden die vorschlagsberechtigten Vereinigungen durch besonderes Schreiben auf, binnen 2 Wochen eine Vorschlagsliste nach Muster II einzureichen. Die Aufzählung ist zu prüfen. Sie kann auch schon früher ergehen, insbesondere kann sie mit dem Ersuchen um die Angaben für die Aufstellung der Kreisliste (§ 2 Abs. 2) verbunden werden. Erfolgt im Einspruchsverfahren eine Ergänzung der Kreisliste durch Neuaufnahmen, so ist sinngemäß zu verfahren.

2. Jede Vereinigung hat höchstens 6 Personen vorzuschlagen. Sie sind nach Namen, Vornamen, Beruf, Wohnort, Anschrift und Alter genau zu bezeichnen und in der Vorschlagsliste in fortlaufender numerierter Reihenfolge aufzuführen. Die Liste ist von dem Vorsitzenden zu unterschreiben.

3. Die Frist kann auf Antrag um eine Woche verlängert werden. Verspätet eingehende Vorschläge bleiben unberücksichtigt.

4. Mehrere Vereinigungen derselben Gruppe können sich auf eine gemeinsame Vorschlagsliste einigen.

§ 5. Vorgeschlagen darf nur werden, wer die deutsche Reichsangehörigkeit besitzt, das 30. Lebensjahr vollendet und in dem oberschlesischen Abstammungsgebiet seinen Wohnsitz hat. Ausgeschlossen sind Personen, die infolge richterlicher Anordnung in der Verfügung über ihr Vermögen beschränkt sind, sich nicht im Besitz der bürgerlichen Ehrenrechte befinden, oder die Befähigung zur Bekleidung öffentlicher Ämter infolge strafgerichtlicher Verurteilung verloren haben.

§ 6. Weisen die Listen Mängel auf, so wirken die Kreisbehörden auf deren schnelle Abstellung hin. Personen, die vorgeschlagen sind, ohne den Vorschriften des § 5 zu entsprechen, werden gestrichen. Nach beendeter Prüfung werden die Listen mit der Bescheinigung versehen, daß bei den vorgeschlagenen Personen die Voraussetzungen des § 5 vorliegen, und zugleich mit den Kreislisten (§ 3 Abs. 2) dem Bezirkswohnungskommissar eingereicht.

§ 7. 1. Jede Vereinigung hat so viel Stimmen, wie Mitglieder. Bei gemeinsamen Vorschlagslisten werden die Stimmen der beteiligten Vereinigungen zusammengerechnet.

2. Mit der Feststellung des Stimmenverhältnisses beauftragt der Bezirkswohnungskommissar einen höheren Beamten der Regierung in Oppeln. Sie erfolgt nach den Grundsätzen der Verhältniswahl.

§ 8. 1. Der Beauftragte des Bezirkswohnungskommissars stellt auf Grund der Kreislisten für jede der beiden Gruppen der vorschlagsberechtigten Vereinigungen eine besondere Bezirksliste (A und B) zusammen. In diese werden die Vereinigungen in

wpisuje się z bieżącym numerem związku podług liczby członków. Związek z największą liczbą członków otrzymuje pierwsze miejsce.

2. Lista propozycyjna każdego pojedynczego związku otrzyma jako odznak objaśnienie do mającej należeć listy okręgowej a pozatem jej przydaną liczbę porządkową, up. (1) lub B (1), wspólne listy propozycyjne liczby porządkowe wszystkich związków biorących udział.

3. Liczby głosów przypadające na każdą pojedynczą listę propozycyjną zestawia się podług wysokości dla każdej grupy i dla lepszego przeglądu w jednym rzędzie (największą na pierwszym miejscu) oddzielając wszystkie liczbami 1, 2, 3 itd. do 12. Wynalezione liczby oddzielne zestawia się w rzędzie pod liczbami pierwszego rzędu. Po porządkowaniu tych 12 najwyższych liczb zestawia się listy propozycyjne. Jeżeli najwyższa liczba jednocześnie na kilka list przypadaje, wtedy los przeznacza, która z tych list na pierwszym miejscu postawiona zostanie. Podporządkowanie proponowanych osób pojedynczych list propozycyjnych ustawia się według ich narw. Osoba, która została wybrana jednocześnie na kilka list propozycyjnych, wtenczas ważny jest wybór na tą listą, w której otrzymała największą ilość głosów, przy równych liczbach rozstrzyga los; przy dalszych listach otrzymuje to miejsce następny proponowany.

4. Owe 12 osób, którem przypadły najwyższe liczby, wpisuje się według porządku otrzymanych głosów z dodaniem liczb porządkowych do listy udowadniającej. Wyznaczeni pod liczbą 1—3 mają ważność przy obiorze jako ławnicy, zaś pod liczbą 4—6 jako ich zastępcy.

§ 9. 1. Dla sprawdzenia otrzymanych głosów zwołuje powołany przez komisarza okręgowego dla mieszkań wyższy urzędnik posiedzenie, które sam prowadzi. Czas i miejsce odbyć się mającego posiedzenia trzeba związkom propozycyjnym naprzedz oznajmić, które mogą też na takowe swoich zastępców wysłać.

2. Na posiedzenie powołuje się zaprzysiężonego, dobrze w rachunkach obeznanego sekretarza.

§ 10. Po otwarciu posiedzenia konstatuje powołany przez komisarza okręgowego dla mieszkań wyższy urzędnik, które związki swoich zastępców wysłały i powołuje w razie wystarczającej liczby zebranych 2 z nich o ile możliwości z każdej grupy jednego, na wniosek zebrania, na ławników. Następnie przegląda się przy współudziale ławników przedtem już przygotowane listy okręgowe, przeglądy i listy dowodzące (§ 8). Sprawdzenia list podpisuje

fortlaufender numerierter Reihenfolge nach der Mitgliederzahl eingetragen. Die Vereinigung mit den meisten erhält die erste Stelle.

2. Die Vorschlagsliste einer jeden Vereinigung erhält als Kennzeichen, die Bezeichnung der zugehörigen Bezirksliste und dahinter in Klammer die ihr darin zugeteilte Ordnungszahl (z. B. A (1) bezw. B (1), gemeinsame Vorschlagslisten die Ordnungszahlen sämtlicher beteiligter Vereinigungen.

3. Die auf die einzelnen Vorschlagslisten entfallenden Stimmzahlen werden nach der Höhe für jede Gruppe besonders in je einer Uebersicht in einer Reihe (die höchste an erster Stelle) nebeneinandergestellt und sämtlich durch 1, 2, 3 usw. bis 12 geteilt. Die ermittelten Teilzahlen sind reihenweise unter den Zahlen der ersten Reihe aufzuführen. Nach dem so ermittelt n 12 Höchstzahlen bestimmt sich die Reihenfolge der Vorschlagslisten. Wenn eine Höchstzahl auf mehrere Vorschlagslisten zugleich entfällt, so entscheidet das Los darüber, welcher dieser Vorschlagslisten die nächste Stelle zukommt. Die Reihenfolge der vorgeschlagenen Personen innerhalb der einzelnen Vorschlagslisten bestimmt sich nach der Reihenfolge ihrer Benennung. Würde eine Person wegen ihrer Benennung auf mehrere Vorschlagslisten mehrfach gewählt sein, so gilt sie als gewählt auf Grund der Liste, auf der ihr die größte Höchstzahl zufällt; bei gleichen Höchstzahlen entscheidet das Los; bei den anderen Listen tritt an die Stelle der nächstbenannte Vorgesagte.

4. Die 12 Personen, denen hiernach Höchstzahlen zugefallen sind, werden in der Reihenfolge der erhaltenen Stimmen unter Hinzufügung von Ordnungszahlen je in eine Nachweisung aufgenommen. Von ihnen gelten die unter Ziffer 1—3 aufgeführten als für die Wahl als Beisitzer, die unter Z 4—6 aufgeführten als für die Wahl als Stellvertreter vorgeschlagen.

§ 9. 1. Die Ermittlung des Stimmenverhältnisses erfolgt in einer von dem Beauftragten des Bezirkswohnungskommissars anberaumten und von ihm geleiteten Sitzung. Den vorschlagsberechtigten Vereinigungen ist deren Zeit und Ort rechtzeitig vorher mitzuteilen. Sie können zu ihr Vertreter entsenden.

2. Zu der Verhandlung ist ein vereinigter rechnungsfundiger Schriftführer zuzuziehen.

§ 10. Nach Eröffnung der Sitzung stellt der Beauftragte des Bezirkswohnungskommissars zunächst fest, welche Vereinigungen Vertreter entsandt haben, und beruft, falls eine ausreichende Anzahl erschienen ist, 2 von ihnen und zwar möglichst von jeder Gruppe einen auf Vorschlag der Versammlung zu Beisitzern. Abdann werden die bereits vorher entworfenen Bezirkslisten, Uebersichten und Nachweisungen (§ 8) unter Mitwirkung der Beisitzer geprüft und festgestellt. Der Feststellungsvermerk

przewodniczący i sekretarz a następnie stwierdzone wyniki będąc oznajmiony.

§ 11. Z posiedzenia trzeba protokół spisać, następnie przeczytać i podpisuje takowy przewodniczący i sekretarz. Listy, przeglądy i wykazy (§ 10) dołącza się jako załączniki. Po wyczerpaniu porządku dziennego przewodniczący zamyka posiedzenie.

§ 12. Akta nad którymi obradowano wręcza się następnie komisarzowi okręgowemu dla mieszkań. Ten zestawia przeznaczone dla wydziału powiatowego listy propozycyjne na ławników i ich zastępców i przekazuje takowemu dla przedsięwzięcia wyborów.

§ 13. 1. Zestawione wykazy owych 12-tu proponowanych są miarodajne, o ile w razie 3-letniego urzędowania wskutek wystąpienia jednego z obranych ławników lub zastępcy nie będzie musiał wydział powiatowy przedsięwziąć wyborów na ich zastępców i listy uzupełnić. Osoby, u których przypuszczenie według § 5 w międzyczasie odpadły, zostaną jednak przez komisarza okręgowego dla mieszkań skreślone.

2. Uzupełnienie następuje przez komisarza okręgowego w ten sposób, że przy ustąpieniu ławnika skreśla się osobę stojącą na pierwszym miejscu z listy propozycyjnej dla zastępców i przenosi się ją na listę propozycyjną dla ławników. Ustępuje wybrany zastępca z powodu owego przenoszenia lub innych powodów, wtenczas notuje się według porządku liczebnego najbliższej stojącego, a więc na wykazie na 7-mym miejscu stojącego na liście propozycyjną dla zastępców.

§ 14. Nowe zestawienie list propozycyjnych do nowych wyborów trzeba trzy miesiące naprzód przed upływem 3-letniego czasu urzędowania drożyć i tak przeprowadzić, żeby nowe wybory zostały przez wydział powiatowy zawczasu przedsięwzięte.

Opole, dnia 10-go maja 1920.

Prezes rejencyjny  
jako komisarz okręgowy dla mieszkań.  
w. z. Albrecht.

wird von dem Vorsitzenden und dem Schriftführer unterschrieben und das ermittelte Ergebnis bekannt gegeben.

§ 11. Ueber die Verhandlung ist eine Niederschrift aufzunehmen, zu lesen und von dem Vorsitzenden und dem Schriftführer zu unterschreiben. Die Listen, Uebersichten und Nachweisungen (§ 10) sind als Anlagen beizufügen. Nach Erledigung des Geschäftes wird die Sitzung von dem Vorsitzenden geschlossen.

§ 12. Die verhandelten Akten werden alsdann dem Bezirkswohnungskommissar überreicht. Dieser stellt die für den Bezirksausschuß bestimmten Vorschlagslisten für die Besitzer und die Stellvertreter auf und übersendet sie diesem zur Vornahme der Wahl.

§ 13. 1. Die aufgestellten Nachweisungen der 12 Vorge schlagenen bleiben die maßgebende Grundlage, falls während der 3 jährigen Amtszeit infolge des Ausscheidens eines der gewählten Besitzer oder Stellvertreter zur Vornahme von Ersatzwahlen durch den Bezirksausschuß eine Ergänzung der Vorschlagslisten nötig wird. Personen, bei denen die Voraussetzungen des § 5 in der Zwischenzeit fortgefallen sind, werden jedoch von dem Bezirkswohnungskommissar gestrichen.

2. Die Ergänzung erfolgt durch den Bezirkswohnungskommissar in der Weise, daß beim Ausscheiden eines Besitzers die auf der Vorschlagsliste für die Stellvertreter an erster Stelle stehende Person auf dieser gestrichen und auf die Vorschlagsliste für die Besitzer übertragen wird. Scheidet ein gewählter Stellvertreter durch eine solche Übertragung oder aus anderen Gründen aus, so wird der der Ordnungsnummer nach nächste Vorge schlagene, zunächst also der an der 7. Stelle der Nachweisung aufgeführte, auf die Vorschlagsliste für die Stellvertreter gesetzt.

§ 14. Die Neuaufstellung der Vorschlagslisten für die Neuwahlen ist 3 Monate vor Ablauf der 3 jährigen Amtszeit in die Wege zu leiten und so durchzuführen, daß die Neuwahl vom Bezirksausschuß rechtzeitig vorher vorgenommen werden kann.

Oppeln, den 10. Mai 1920.

Der Regierungspräsident  
als Bezirkswohnungskommissar.  
J. B. Albrecht.

**Wzór I.**

**Lista okręgowa.**

uprawnionych do głosowania

okręgu wiejskiego — miejskiego

| Nr. bież. | Nazwa i siedziba związku | Nazwisko, zawód i stan przewodniczącego | liczba członków | Uwagi |
|-----------|--------------------------|-----------------------------------------|-----------------|-------|
| 1         |                          |                                         |                 |       |
| 2         |                          |                                         |                 |       |
| 3         |                          |                                         |                 |       |

**Wzór II.****Lista propozycyjna**

..... (Nazwa związku)  
 okręgu wiejskiego — miejskiego .....

| Nr. bież. | Imię i nazwisko proponowanego | Zawód | Miejsce zamieszkania i stan | Wiek | Uwagi |
|-----------|-------------------------------|-------|-----------------------------|------|-------|
| 1         |                               |       |                             |      |       |
| 2         |                               |       |                             |      |       |
| 3         |                               |       |                             |      |       |
| 4         |                               |       |                             |      |       |
| 5         |                               |       |                             |      |       |
| 6         |                               |       |                             |      |       |

**Muster I.****Freisliste**

der vorschlagsberechtigten .....

des Land-Stadt-Kreises .....

| Nr. Gf. | Name und Sitz der Vereinigung | Name, Beruf und Anschrift des Vorstehenden | Mitgliederzahl | Bemerkungen |
|---------|-------------------------------|--------------------------------------------|----------------|-------------|
| 1       |                               |                                            |                |             |
| 2       |                               |                                            |                |             |
| 3       |                               |                                            |                |             |

**Muster II.****Vorschlagsliste**

der des ..... (.....) Name der Vereinigung)  
 im Land — Stadt — Kreise .....

| Nr. Gf. | Vor- und Zuname des Vorgesetzten | Beruf | Wohnort und Anschrift | Alter | Bemerkungen |
|---------|----------------------------------|-------|-----------------------|-------|-------------|
| 1       |                                  |       |                       |       |             |
| 2       |                                  |       |                       |       |             |
| 3       |                                  |       |                       |       |             |
| 4       |                                  |       |                       |       |             |
| 5       |                                  |       |                       |       |             |
| 6       |                                  |       |                       |       |             |

## 2. Dodatek

do Nru 16 tego Orędownika  
Rejencji Opolskiej.

Opole, dnia 9-go września 1920.

### Rosporządzenie policyjne o zarazie na bydło.

Dla obrony przeciw wścieklicznie z ustawy §§ 18 ff prawa zarazy na bydło z dnia 26-go czerwca 1909 r. (R. G. Bl. str. 519) z upoważnieniem pana ministra dla gospodarstwa rolnego, domów i leśnego, postanawiam:

1. Następujące miejscowości włącznie z dworami, kolonjami i z folwarkami stanowią okręg zagrodzenia:

Kobelwitz, Reinschdorf, Lenschütz, Biadaczow, Csissek, Dembowa, Pikau, Landsmierz, Langlieben, Pirchwitz, Kl. Nimsdorf, Krzanowitz, Birawa, Suchowitz, Liebischau, Roschowitzwald, Stöblau, Sakrau, Dziergowitz, Vorsicht, Gr. Ellguth, Karchwitz, Borislawitz, Przeborowitz, Ostrosnitz, Gnadenfeld, Rzetitz, Jaborowitz, Kochanietz, Bitschinitz, Roschowitzdorf, Niesnaschin, Warmunthau, Autischkau, Dobischau, Chrost, Kl. Ellguth, Poln. Neukirch, Dzielnitz, Przewos, Radoschau, Dobrosławitz, Matzkirch, Tschaidt, Heinrichsdorf, Miersendzin, Wronin, Wittosławitz, Grzendzin, Blazewitz, Podlesch, Mistitz, Lohnau, Warmenthal, Millowitz, Mosurau, Lanietz, Habicht, Ehrenfeld, Dolendzin, Pawłowitzke, Franzdorf, **powiat kosielskim**, Vorwerk Tschacht, **powiat głubczyckim**, Sławikau, Czerwentzitz, Schonowitz, Gatzki, Ganjowitz, Gregorsowitz, Poln. Krawarn, **powiat raciborskim**,

w okręgu zagrodzonym wszystkie psy powinno się trzymać w takich miejscach (na łańcuchu uwiązać albo pewnie zamykać), do których cudze psy nie mają przystępu. Taksamo powinno się psy z kagańcem na linie prowadzić.

2. Z okręgu zagrodzenia można psy tylko z pozwoleniem policji i po poprzednim podzukanu przez weterynarza wyprowadzić. Kiedy pozwolenie do wypuszczenia psa wydano, powinna być policja miejscowa w miejscu przeznaczenia zawczasu powiadomiona. Podczas przeprowadzenia i w miejscu przeznaczenia pies podlega tym samym warunkom, które były przepisane na miejscu pochodzenia w czasie wprowadzenia.

## 2. Sonderausgabe

zu Stück 16 des Amtsblattes  
der Regierung zu Oppeln

Oppeln, den 9. September 1920.

### Blieschuppenpolizeiliche Anordnung.

Zum Schutze gegen die Tollwut wird hiermit auf Grund der §§ 18 ff. des Viehschutengesetzes vom 26. Juni 1909 (R. G. Bl. S. 519) mit Ermächtigung des Herrn Ministers für Landwirtschaft, Domänen und Forsten folgendes bestimmt:

1. Die nachstehenden Ortschaften, einschließlich ihrer Gemarkungen, Kolonien und Vorwerke:

Kobelwitz, Reinschdorf, Lenschütz, Biadaczow, Csissek, Dembowa, Pikau, Landsmierz, Langlieben, Pirchwitz, Klein Nimsdorf, Krzanowitz, Birawa, Suchowitz, Liebischau, Roschowitzwald, Stöblau, Sakrau, Dziergowitz, Vorsicht, Groß Ellguth, Karchwitz, Borislawitz, Przeborowitz, Ostrosnitz, Gnadenfeld, Rzetitz, Jaborowitz, Kochanietz, Bitschinitz, Roschowitzdorf, Niesnaschin, Warmunthau, Autischkau, Dobischau, Chrost, Kl. Ellguth, Poln. Neukirch, Dzielnitz, Przewos, Radoschau, Dobrosławitz, Matzkirch, Tschaidt, Heinrichsdorf, Miersendzin, Wronin, Wittosławitz, Grzendzin, Blazewitz, Podlesch, Mistitz, Lohnau, Warmenthal, Millowitz, Mosurau, Lanietz, Habicht, Ehrenfeld, Dolendzin, Pawłowitzke, Franzdorf, **Kreis Leobschütz**, Sławikau, Czerwentzitz, Schonowitz, Gatzki, Ganjowitz, Gregorsowitz, Poln. Krawarn, **Kreis Ratibor**,

bilden einen Sperrbezirk. In ihm sind sämtliche Hunde an solchen Orten festzuhalten (anzuketten oder sicher einzufesseln), die fremden Hunden nicht zugänglich sind. Der Festlegung gleichzuachten ist das Führen der mit einem sicheren Maulkorbe versehenen Hunde an der Leine.

2. Aus dem Sperrbezirk dürfen Hunde nur mit polizeilicher Erlaubnis und nach vorheriger tierärztlicher Untersuchung ausgeführt werden. Wird die Genehmigung zur Ausfuhr eines Hundes erteilt, so ist die Ortspolizeibehörde des Bestimmungsortes rechtzeitig zu benachrichtigen. Während der Ueberfuhrung und am Bestimmungsort ist der Hund den gleichen Beschränkungen zu unterwerfen, die für ihn zur Zeit der Ausfuhr am Herkunftsorte vorgeschrieben waren.

Na oddalenie psów z gmin niebezpiecznych mniej jak 24 godzin z powodu przechadzki, wycieczki i. t. p. przepisy powyższe znaczenia nie mają, kiedy psy przytem z miejsca pochodzenia więcej jak 20 km. nie są oddalone. Takie oddalenia bez pozwolenia policji i bez podzokania weterynarza są wolne tylko pod tym warunkiem, że psy i poza niebezpiecznym okręgiem w kaganiec zaopatrzone i na linie prowadzone być muszą.

3. W obwodzie zamkniętym użytkowanie psów do ciągnięcia pod tym warunkiem jest dozwolone, że przytem są mocno założone, noszą bezpieczny kaganiec i nieużytkowane zostaną przywiązane.

W obwodzie zamkniętym dalej użytkowanie psów pasterskich trzodom towarzyszących, psów myśliwskich przy polowaniu i psów policyjnych i celnych podczas służby bez kagańca i liny pod tym warunkiem pozwolono, że psy nie użytkowane w obwodzie zarazem zostaną przywiązane.

4. Przy wyjściach dworców kolejowych w okręgu zagrożonym powiano się na miejscach widnych umieścić tablice z napisem wyraźnym: „zamknięcie psów“.

5. Psy, które naprzeciw niniejszego rozporządzenia będą natrafione, wolno zaraz zabić albo uwięzić. Policja miejsca rozsądzi zabicie psów. Prócz żandarmów i urzędników policji także myśliwi i strażnicy leśni i polni, jako też urzędnicy graniczni przy wykonywaniu swojej służby mają prawo psy zastrzelić.

6. Powyższe rozporządzenia mają natychmiastową aźność i zatrzymają znaczenie aż do 15-go listopada br.

7. Postępowania przeciwko powyższym rozporządzeniom będą według §§ 74—77 prawa zarazy na bydło z dnia 26-go czerwca 1909 r. karane.

Opole, dnia 26-go sierpnia 1920 r.  
prezydent rejencji.  
W zastępstwie Albrecht.

Als Ausfuhr im Sinne dieser Vorschriften gilt nicht die vorübergehende, weniger als 24 Stunden dauernde Entfernung von Hunden aus dem gefährdeten Bezirke bei Spaziergängen, Ausflügen und ähnlichen Gelegenheiten, sofern die Hunde hierbei nicht mehr als 20 km in der Luftlinie vom Verortsort entfernt werden. Eine solche Entfernung ist ohne ortspolizeiliche Genehmigung und ohne tierärztliche Untersuchung, aber nur unter der Bedingung gestattet, daß die Hunde auch außerhalb des gefährdeten Bezirkes mit einem sicheren Maulkorb versehen sein und an der Leine geführt werden müssen.

3. Im Sperrbezirk ist die Benutzung der Hunde zum Ziehen unter der Bedingung gestattet, daß sie dabei fest angeführte, mit einem sicheren Maulkorb versehen und außer der Zeit des Gebrauchs festgelegt werden.

Im Sperrbezirk ist ferner die Verwendung von Hirtenhunden zur Begleitung von Herden, von Jagdhunden bei der Jagd und von Polizei- und Zollhunden während ihres Dienstgebrauchs ohne Maulkorb und Leine unter der Bedingung gestattet, daß die Hunde außer der Zeit des Gebrauchs im Sperrbezirk festgelegt werden.

4. An den Ausgängen der in den Sperrbezirken vorhandenen Bahnhöfe sind Tafeln mit der deutlichen und haltbaren Aufschrift „Hundesperre“ leicht sichtbar anzubringen.

5. Hunde, die obigen Vorschriften zuwider umherlaufend betroffen werden, sind sofort zu töten oder einzufangen. Ueber die Tötung eingefangener Hunde entscheidet die Ortspolizeibehörde. Zum Erschießen der Hunde sind neben den Landjägern und Polizeivollzugsbeamten, auch Förster, Feld- und Waldaufsicher, sowie die Grenzwachbeamten gelegentlich der Ausübung des Grenzschutzes befugt.

6. Obige Anordnungen treten sofort in Kraft. Sie behalten Geltung bis zum 15. November 1920 einschließlic.

7. Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Bestimmungen werden nach §§ 74—77 des Viehschutzes vom 26. Juni 1909 bestraft.

Oppeln, den 26. August 1920.  
Der Regierungspräsident.  
J. B. Albrecht.